

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ  
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
DSc.27.06.2017.Fil.02.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**УМУРОВА ГЎЗАЛ ХОТАМОВНА**

**ЗУЛФИЯ БАДИИЙ ОЛАМИ ВА ПОЭТИК МАКТАБИ**

**10.00.02 – Ўзбек адабиёти**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ ДОКТОРИ (DSc) ДИССЕРТАЦИЯСИ  
АВТОРЕФЕРАТИ**

**Самарқанд – 2019**

**Филология фанлари доктори (DSc) диссертацияси автореферати  
мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора филологических наук  
(DSc)**

**Content of Dessertation Abstract of Doctor of Philological Science (DSc)**

**Умурова Гузал Хотамовна**

Зулфия бадий олами ва поэтик мактаби ..... 3

**Умурова Гузал Хотамовна**

Художественный мир и поэтическая школа Зулфии ..... 29

**Umurova Guzal Khotamovna**

Zulfiya's literary lifetime and poetic school ..... 57

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 62

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ  
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
DSc.27.06.2017.Fil.02.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**УМУРОВА ГЎЗАЛ ХОТАМОВНА**

**ЗУЛФИЯ БАДИИЙ ОЛАМИ ВА ПОЭТИК МАКТАБИ**

**10.00.02 – Ўзбек адабиёти**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ ДОКТОРИ (DSc) ДИССЕРТАЦИЯСИ  
АВТОРЕФЕРАТИ**

**Самарқанд – 2019**

**Фан доктори (DSc) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида №В 2019.2.DSc/Fil165 рақам билан рўйхатга олинган.**

Диссертация Самарқанд давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме) Илмий кенгаш веб-саҳифасида ([www.samdu.uz](http://www.samdu.uz)) ва «ZiyoNet» ахборот-таълим порталида ([www.ziyounet.uz](http://www.ziyounet.uz)) жойлаштирилган.

**Илмий маслаҳатчи:**

**Ҳасанов Шавкат Аҳадович**  
филология фанлари доктори

**Расмий оппонентлар:**

**Тўраев Дамин**  
филология фанлари доктори, профессор

**Каримов Наим**  
филология фанлари доктори, академик

**Ҳамдамов Улуғбек**  
филология фанлари доктори

**Етакчи ташкилот:**

**Бухоро давлат университети**

Диссертация ҳимояси Самарқанд давлат университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.27.06.2017.Fil.02.03 рақамли Илмий кенгашнинг 2019 йил «\_\_» \_\_\_\_\_соат \_\_\_\_ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 140104, Самарқанд шаҳри, Университет хиёбони, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 139-18-92; факс:(8366) 239-11-40; e-mail: [rector@samdu.uz](mailto:rector@samdu.uz) Самарқанд давлат университети, Бош ўқув биноси, 105-хона.

Диссертация билан Самарқанд давлат университети Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (\_\_\_ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 140104, Самарқанд шаҳри, Университет хиёбони, 15. Тел.: (0366) 239-13-87; факс: (0366) 239-11-40.

Диссертация автореферати 2019 йил «\_\_» \_\_\_\_\_куни тарқатилди.  
(2019 йил «\_\_» \_\_\_\_\_даги \_\_ -рақамли реестр баённомаси).

**М.Қ.Муҳиддинов,**  
Илмий даражалар берувчи илмий  
кенгаш раиси , филол.ф.д. профессор

**А.Б.Пардаев,**  
Илмий даражалар берувчи илмий  
кенгаш илмий котиби, филол.ф.д.

**А.И.Маматов,**  
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш  
қошидаги илмий семинар раиси,  
филол. ф.д.профессор.

## КИРИШ (фан доктори (DSc) диссертацияси аннотацияси)

**Мавзунинг долзарблиги ва зарурати.** Жаҳон адабиётшунослигида муайян давр адабиётида муҳим ўрин тутган, ўзига хос ёрқин ижод услубига эга бўлган йирик адабий сиймоларнинг бадиий-эстетик оламини ўрганиш ҳамда уларнинг дунё халқлари тамаддуни ва бадиий тафаккури тарихидаги аҳамиятини очиқ бериш бўйича кўплаб тадқиқотлар амалга оширилган ва методологик асослари яратилган. Бинобарин, жаҳон маданияти ва тарихининг ажралмас қисми бўлган бадиий адабиётни, унинг етук вакиллари ижоди тадқиқи бугунги глобаллашув жараёнида ёш авлодни ҳар томонлама етук инсонлар этиб тарбиялашда муҳим ўрин тутди. Замонавий жаҳон адабиётшунослигида янгича услуб ва ёндашувлар, адабий-эстетик тамойилларнинг изчил такомиллашуви натижасида бадиий тафаккурнинг тадрижий ривож билан боғлиқ илмий концепциялар адабиётшунослик соҳаларининг тараққиётини таъминлашнинг муҳим омилларидан саналади.

Ҳозирги замон жаҳон адабиётшунослиги илм-фаннинг ҳозирги тараққиёт босқичида, бадиий асарга турли методологиялар асосида ёндашишга, алоҳида олинган ижодкор бадиий оламининг ўзига хосликларини, унинг бадиий-эстетик принципларини белгилашга алоҳида эътибор қаратмоқда. Ҳар жиҳатдан ўзгарувчан воқеликнинг ўзи бадиият намуналаридаги ҳали очилмаган қирраларни, илганмаган жиҳатларни мушоҳада қилиш кераклигини шарт қилиб қўймоқда. Тадқиқотни худди шу тамойиллар асосида бажариш, олиб борилаётган илмий тадқиқотларнинг устувор йўналишларга мослаш ва бу орқали замонавий дунё адабиётшунослиги эришган ютуқлар, янгича илмий концепцияларга асосланган кенг қамровли тадқиқотлар олиб бориш зарурати юзага келди.

Мустақиллик йилларида ўзбек адабиётида Зулфия феноменини ўрганиш ва у яратган ижодий мактаб анъаналарининг замонавий ўзбек лирикасига таъсирини ойдинлаштириш юқори босқичга кўтарилди. Зулфия лирикаси XX аср воқелигини, унинг ички моҳиятини, шуларга асосланган бадиий талқинлари ва изланишларини тушуниб етиш имконини беради. Зулфия поэтик санъати нафақат адабий, балки ижод эркинлигини танлашга, баркамол шахсни шакллантиришга хизмат этадиган маънавий-руҳий озуқа манбаи ҳамдир. Зеро, "...адабиёт ва санъатга, маданиятга эътибор – бу аввало, халқимизга эътибор, келажакимизга эътибор эканини, буюк шоиримиз Чўлпон айтганидек, адабиёт ва маданият яшаса, миллат яшаши мумкинлигини унутишга бизнинг асло ҳаққимиз йўқ"<sup>1</sup>. Ҳассос шоира, ўз даври адабиётининг ёрқин вакиласи бўлган Зулфия бадиий олами ва унинг ўзига хос хусусиятларини ўрганиш бугунги адабиётшунослигимиз олдида турган илмий-назарий масалалардан биридир.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича

---

<sup>1</sup>Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг «Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир» мавзусида Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси // Халқ сўзи. 2017 йил, 4-август.

Харакатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 17 февралдаги ПФ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори, Вазирлар Маҳкамасининг 2018 йил 24 июлдаги 571-сон «Самарқанд давлат университети фаолиятини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори ҳамда бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги.** Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ равишда бажарилган.

**Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий-тадқиқотлар шарҳи<sup>2</sup>.** Бугун ривожланаётган ахборот технологиялари асрида адабиёт, психология, фалсафа, эстетика каби фанлар инсон кечинмаларини чуқурроқ ва янгича изоҳлай бошлади. Бу борада кўнгил кечинмаларини назик тасвирлайдиган шеъриятнинг ўрни бекиёс. Шеърият ўзга онг қирралари каби ҳаётнинг ажралмас қисми бўлиб, инсоннинг қалб кечинмаларини, рухий-маънавий ҳаётини кардиограмма сингари аниқ қайд этиб борадиган ижод туридир. Ҳар бир ижодкор ҳаётни ўзига хос тарзда кўради ва талқин этади. Улар яратган шеърият намуналари, лирик қаҳрамон ўзи яшаб турган давр русумларига мувофиқ талқин этилади. Бу эса ўз навбатида инсон онгидаги янгиликлар, адабий ҳодисаларни қайта идрок этиш, уни ижтимоий онг ва адабиётшунослик илмининг бугунги мезонлари билан баҳолаш заруратини келтириб чиқаради. Зеро, адабиётшуносликнинг вазифаси бадиий асар моҳиятини илмий ўрганиш, тушуниш ва бошқаларга ҳам аниқлашдан иборатдир. Мана шу жиҳатдан поэтик мактаб ва унинг анъаналари жаҳоннинг етакчи марказлари ва олий таълим муассасаларида муҳим масалалардан бири сифатида ўрганиб келинмоқда. Жумладан, New York University, Georgetown University, University of Texas (АҚШ), Süleyman Demirel Üniversitesi, Ankara Üniversitesi (Туркия), Cambridge University, Oxford University, Yale University (Англия), Praha: Institut sociálních vztahů, Univerzita Karlova (Прага); Қозоқ миллий университети (Қозоғистон); шунингдек, Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети, ЎзФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти (Ўзбекистон)да ушбу масалалар моҳиятини ўрганиш борасида тадқиқотлар яратилган.

---

<sup>2</sup>Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий тадқиқотлар шарҳи [www.uzh.ch/en.htm](http://www.uzh.ch/en.htm), [cleo@snu.ac.kr](mailto:cleo@snu.ac.kr), [www.bu.edu](http://www.bu.edu), [www.uv.es](http://www.uv.es), [www.ras.ru](http://www.ras.ru), [www.vsu.ru](http://www.vsu.ru), [www.education.ua/universities](http://www.education.ua/universities), [www.kaznu.kz](http://www.kaznu.kz), [www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz) ва бошқа манбалар асосида амалга оширилди.

Жаҳон адабиётшунослигида поэтик мактаб ва унинг анъаналарини ўрганган Baym N<sup>3</sup>, (Н.Байм), Showalter E<sup>4</sup>, (Э.Шовлтер), V.Woolf<sup>5</sup> (В.Вульф), S.Chatman<sup>6</sup>, (С.Чатман), Cooper Lane (Л.Купер)<sup>7</sup>, D.C.Freeman (Д.С.Фриман)<sup>8</sup>, R.Wellek (Р.Уэллек)<sup>9</sup> каби олимлар ҳар бир адабий мактабнинг адабиёт ривожигаги ўрнини тайин этган тадқиқотлар яратишди.

Жаҳон адабиётшунослигида шеърятнинг ўзига хослиги бўйича қатор, жумладан, куйидаги устувор йўналишларда тадқиқотлар олиб борилмоқда: ижодкорлар шеърятдаги ҳаётий-эстетик концепциялар, мотивларни ўрганиш; муайян асар таҳлили орқали ижодкор бадиий оламини кашф этиш; шоирнинг портрет яратиш маҳорати ва бадиий-функционал ўзига хослигини аниқлаш; бадиий талқинда руҳият тасвирини таҳлил этиш тамойилларини асослаш.

**Мавзунинг ўрганилганлик даражаси.** Бугунги индивидуал-ижодий тафаккурда муаллиф поэтикасидаги янгилик ва оригиналлик бадиий асарни баҳолашнинг муҳим шарти бўлиб қолаётир. Ишда систем бутунлик – Зулфия бадиий оламининг ижтимоий, психологик ва энг асосийси, бадиий қонуниятлари, ўзига хос сабаб-оқибат алоқаларига эга предметлик жиҳати ҳақидаги тасаввурларга таянилади. Бадиий оламини кенг маънода тушуниш нафақат лирик қаҳрамон ва унинг дунёқараши билан боғлиқ ҳислар (кўриш, эшитиш, образлилик ва ҳоказо) орқали тасвирланадиган воқеликни, балки ижодкор тафаккурига тегишли ҳаёлий мантиқ ва эмоционаллик типини ҳам қамраб олади. Шундай экан, нафақат матн – асарнинг сўзлар қатори, балки муаллифнинг ҳаёт, ўлим, муҳаббат каби адабий мавзулар ҳақидаги концепцияси хануз адабий талқинини кутаётган муаммолардандир.

Лирик кечинма манбаи ҳисобланадиган ҳис-туйғулар ифодаси, муаллиф ва лирик субъект ўртасидаги, китобхон тасаввуридаги ўзаро нисбат – бадиий олам тушунчаси В.Гумбольдт издошлари, айниқса, А.Потебня, А.Н.Соколов, Г.Н.Поспелов, О.Уоррен, Р.Уэллек илмий асарларида<sup>10</sup> алоҳида тадқиқот объекти сифатида ўрганилган. Бадиий асарни яхлит сўзга қиёслар экан, А.Потебня образнинг маъно-мазмун ифода плани ҳамда моҳият (таркибий мазмун) плани эвазига яратилишини кўрсатиб берди ва бир образнинг турлича талқин этилиши қонунийлигини, асарнинг кўп маънолилигини асослади. Шунингдек, 1978 йилда америкалик тадқиқотчи Нина Бейм

---

<sup>3</sup>Baym N. Woman's fiction: F guide to novels by a. about women in America, 1820-1870.- Nhaga; -London: Cornell unif. press, 1978. – 320 p.

<sup>4</sup>Showalter E. Women who write are women.- Nev York times book, rev., 1984. Dec.16.-P.1-31.

<sup>5</sup>Rigney B.H. A wreath upon the grave? The influence of Virginia Woolf on feminist critical theory// Criticism and critical theory.- L.: Arnold, 1984.-P. 73-82.

<sup>6</sup>http:// [www.scopus](http://www.scopus). On The Theory of Literary Style. Linguistics, Vol. 4, Issue: 27, 1966, pp. 12-25.

<sup>7</sup>http:// [www.scopus](http://www.scopus).Theories of Style, New York: The Macmillan Company, 1907.

<sup>8</sup>Freeman, D.C., ed. (1970) Linguistics and Literary Style. New York: Holt, Reinhart and Winston, Inc.

<sup>9</sup>Nominal and Verbal Style. In Style in Language; ed. by T. A. Sebeok. New York/London: John Wiley and Sons. pp. 1960. 213-220.

<sup>10</sup>Потебня. А.А. Теоретическая поэтика. – М, 1990.,Соколов А.Н. Теория стиля. – Москва: 1968., Поспелов Г.Н. Вопросы методологии и поэтики. – Москва: 2003., Уоррен О., Уэллек Р. Теория литературы. – Москва: Прогресс, 1987.

«Аёллар адабиёти»<sup>11</sup> номли ишини чоп этди. Унда XIX асрнинг ўрталарида катта машҳурликка эга бўлган, бироқ кейинчалик исмлари актуаллигини йўқотган аёл ижодкорларнинг асарлари таҳлил қилинган. Булар Кэтрин - Мария Седжвик, Сара Хейл, А.Дж. Грейвс, Мария Макинтош, Эмма Саутуорт ва Каролина Ли Хенц, Мари Каминс ва Мариам Коулс Харрис. Юқоридаги ижодкорларнинг асарлари таҳлил қилиш борасида Нина Бейм «аёллар романининг» ўзига хос типологик хусусиятларини кашф этди. Адабиётшуносликда «Аёллар адабиёти» борасидаги кузатишлар «Аёллар адабиётшунослиги» терминологик тушунчани юзага келтирди. Бу фан ҳали тараққиёт даврини ўз бошидан кечирмоқда. «Аёллар адабиётшунослигига» муносиб ҳисса қўшган инглиз адибаси Вирджиния Вульф<sup>12</sup> саналади. Худди шундай ўзбек адабиётида поэтик мактаб яратган аёл ижодкор сифатида биз шоира Зулфияни тилга оламиз.

Зулфия шеърияти шу йўналишдаги тадқиқотлар учун бой манба ҳисобланади. Гарчи у ҳақида А.Олимжон<sup>13</sup>, О.Икромов<sup>14</sup>, Ғ.Мусина<sup>15</sup>, М.Султонова<sup>16</sup>, Л.Қаюмов<sup>17</sup>, Н.Каримов<sup>18</sup>, И.Ғафуров<sup>19</sup>, А.Ақбаров<sup>20</sup>, Ҳ.Ҳасанова<sup>21</sup>, О.Шарафиддинов<sup>22</sup>, Ҳ.Умуров<sup>23</sup>, О.Ҳожиева<sup>24</sup>, М.Улугова<sup>25</sup>, Н.Жабборов<sup>26</sup>, Д.Тўраев<sup>27</sup> каби олимлар ва ижодкорларнинг қатор тадқиқотлари мавжудлиги ва бир нечта номзодлик диссертациялари<sup>28</sup> ёқланганига қарамай, шоиранинг бадиий олами – шеъриятининг бетакрор

<sup>11</sup>Baym N. Woman's fiction: F guide to novels by a. about women in America, 1820-1870.- Nhaga; London: Cornell unif. press, 1978. – 320 p.

<sup>12</sup> Rigney B.H. A wreath upon the grave? The influence of Virginia Woolf on feminist critical theory// Criticism and critical theory.- L.: Arnold, 1984.-P. 73-82.

<sup>13</sup>Олимжон А. Шоира Зулфия. – Тошкент: ЎзФА нашриёти, 1953.

<sup>14</sup>Икромов О. Шоира Зулфия. – Тошкент: ЎЗДУ асарлари, янги серия №63, Самарқанд, 1956., Икромов О. Танланган асарлар. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.

<sup>15</sup>Мусина Ғ. Зулфиянинг ижодий йўли. – Тошкент:Ўзадабийнашр, 1971.

<sup>16</sup>Султонова М. Шоира Зулфия. – Тошкент: Тошкент бадиий адабиёт нашриёти, 1965, Султонова М. Зулфиянинг лирикаси // Ўзбек тили ва адабиёти – Тошкент, 1961, -№ 3. –Б.14., Султонова М. Ижодкор лабораториясидан // Ўзбек тили ва адабиёти. - Тошкент, 1985. -№6. –Б.19.

<sup>17</sup>Қаюмов Л.Зулфия. - Тошкент: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.

<sup>18</sup>Каримов Н.Зулфия. Маърифий биографик асар. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2015.

<sup>19</sup>Ғафуров И. Зулфия сиймоси // Шарқ юлдузи. – Тошкент, 2015. -№1. –Б.114-120.

<sup>20</sup>Ақбаров А. Зулфия. – Тошкент: Издательство литературы и искусства имени Гафура Гуляма, 1975.

<sup>21</sup>Ҳасанова Ҳ. Аёл қалбининг куйчиси. - Тошкент: «Фан», 1975; Мактабда Зулфия ижодини ўрганиш.- Тошкент: Ўқитувчи,1991.70 б.

<sup>22</sup>Шарафиддинов О. Сизни соғиндим, Зулфия опа! – Ижодни англаш бахти. – Тошкент: Шарқ, 2004, 367-374 –б.

<sup>23</sup>Умуров Ҳ. Қўш қанот сеҳри. Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1982, Умуров Ҳ. Шеърият маликаси. – Тошкент: «Наврўз» нашриёти, 2015,

<sup>24</sup>Ҳожиева О. Тўрт танҳо.- Тошкент: «Ўзбекистон», 2013.

<sup>25</sup>Улугова М. Муҳаббат саройида мангу қолганлар. - Тошкент: «Nihol», 2010, Улугова М. Баҳор келди сени сўроқлаб. Тошкент: «Sharq», 2015.

<sup>26</sup>Жабборов Н. Замон. Мезон. Шеърият. - Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2015.

<sup>27</sup>Тўраев Д. Ҳаёт ва сюжет. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1984. – Б. 124. Тўраев Д. Мумтоз ижод сабоқлари. – Тошкент: Академнашр, 2016. – Б.64.То'raev D. Sadakatin Nabercisi. Turkiya. Kardeskalemler, 2016, 89-92-b.

<sup>28</sup>Маматова Х.Н. Переводческое мастерство поэтессы Зулфии. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, - Тошкент: 1980., Умурова Г. Зулфия ижоди ва рус адабиёти (таржима, танқид, англаш). Фил.фан.номз.дисс. С., 2004.



гўзаллигини адабиётшуносликнинг ҳозирги парадигмаси ўзанида атрофлича текшириш, поэтик мактабининг ўзбек адабиётида тутган ўрнини белгилаш масаласи кун тартибда турибди. Бундан ташқари Зулфия асарлари ўзбек тилшунослигида ҳам ўрганилмоқда. Жумладан, Р.Қ.Қўнғуров, С.А.Каримовлар томонидан “Зулфия поэзияси тилининг луғати”<sup>29</sup> ишлаб чиқилди. У ўзбек тилшунослигида шоир ва ёзувчилар тилини ўрганишга бағишланган дастлабки лексикографик ишлардан ҳисобланади.

Зулфия шеърияти ҳиссий таъсирчанлиги, туйғулари розининг оригиналлиги, мушоҳада ва ифода тарзининг ўзига хослиги билан бетакрордир. Айниқса, ижодининг умумбашарийлиги ва замонавийлигини, асарларида садоқату вафо туйғулари инсонийликнинг бош мезони даражасига кўтарилганлигини кашф этиш ҳамон долзарбдир. Зулфия янги давр аёллар шеъриятининг маншаида туриб XX аср ўзбек адабиётининг аёл шоирлари поэтик мактабини яратди. Ҳ.Худойбердиева, О.Ҳожиева, Г.Жўраева, Э.Охунова ва яна бошқа кўплаб шоирлар Зулфия ижодининг давомчилари саналадилар. Таъкидлаш жоизки, ҳозирги пайтда муайян шоир шеърларининг алоҳида ўзига хослигини ўрганиш билан боғлиқ қатор муаммолар ва уларнинг натижалари бугунга қадар яхлит ҳолда умумлаштирилмаганлиги кўзга ташланмоқда. Бундан ташқари, Зулфия бадиий олами тур спецификаси – лирик асар дунёси нуқтаи назаридан адабий-назарий муаммо сифатида яхлит ўрганилмаган. Уни алоҳида концепция сифатида ўрганиш назарий поэтиканинг энг муҳим масалаларидан бири бўлиб қолмоқда.

**Диссертация мавзусининг иш бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация Самарқанд давлат университети илмий-тадқиқот ишлари режасининг “Адабий тур, жанрлар ранг-баранглиги ва поэтикаси” мавзуси доирасида амалга оширилган.

**Тадқиқотнинг мақсади.** Зулфия бадиий олами ва унинг ўзига хос хусусиятлари ҳақида яхлит, тизимли тадқиқот яратиш ҳисобланади. Шоира шеърларининг таҳлили орқали ижодкор олами, бадиий асар дунёси ва лирик қаҳрамон табиати, лирик характер шаклланишига замин яратадиган манбаларнинг роли каби қатор масалаларни тадқиқ этишдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

Зулфия лирикасидаги мотивлар кашфи ва унинг ижодкор шахсини белгилашдаги вазифасини аниқлаш;

Зулфия адабий-эстетик қарашларини умумлаштириб, яхлит назарий ҳодиса сифатида асослаш;

Зулфия талқинидаги лирик қаҳрамон ва лирик кечинманинг ўзига хос қирраларини таҳлил қилиш;

Зулфия поэтик мактаби мисолида қатор шоирларнинг бадиият бобидаги ўхшаш ва фарқли жиҳатларини таққослаш.

---

<sup>29</sup> Қўнғуров Р.Қ., Каримов С.А. Зулфия поэзияси тилининг луғати (Конкорданс). – Тошкент: «Ўқитувчи», 1973. – Б.273.

**Тадқиқотнинг объекти.** Зулфия қолдирган бой ижодий мерос тадқиқот объекти ҳисобланади. Диссертацияда шоира шеъриятидаги ҳаётӣ-эстетик концепциялар, мотивлар ўрганилиши орқали асар таҳлилининг алоҳида ижодкор бадиий оламини тайин этадиган усул ва тамойиллари ишлаб чиқилган. Назарий ҳолатлар асосан Зулфия “Сайланма”сидаги шеърларга нисбатан қўлланади. Шоирага замондош ва елкадош бўлган О.Ҳожиева, Ҳ.Худойбердиева, Қ.Раҳимбоева, Х.Бобомуродова сингари ижодкорлар ҳамда айрим чет эл шоираларининг асарлари муқояса учун тадқиқотга жалб этилган.

**Тадқиқотнинг предметини** Зулфиянинг бадиий олами, эстетик қарашлари, поэтик мактаби ва мутаржимлик маҳорати масалалари ташкил этади.

**Тадқиқот усуллари.** Бадиий матн тадқиқини текширишда қиёсий-тарихий, структурал, биографик таҳлил методларидан фойдаланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қуйидагилардан иборат:

Зулфия бадиий услубининг анъанавий тушунчалар тизимидаги ўрни, назарий поэтикадаги мазмун, шакл, образ каби терминлар билан ўзаро муносабати илмий-назарий жиҳатдан далилланган;

“ижодкор бадиий олами” термини билан тавсифланадиган ҳодисанинг моҳияти, шоира бадиий олами тўғрисида яхлит, тизимли концепция, лейтмотивлар тизими аниқланган;

Зулфиянинг бадиий, илмий, публицистик, шахсий ёзишмаларига ягона матн сифатида ёндашилиб, ижодий портрети ва эстетик қарашларидаги уйғунлик илмий асосланган;

шоира лирикасида қуйланган адабий мавзу ва поэтик ғоялар, анъанавий мотив ва шеърӣ туркумлар, Зулфия поэтик оламининг рангин қирралари очиб берилган;

шоиранинг ўзбек шеърӣятида илк бор “Аёллар адабиёти”га асос солганлиги, поэтик мактаб яратганлиги ва унинг бугунги шеърӣят ривожига қўшган ҳиссаси асосланган;

шоиранинг ижодий эволюциясида психологик-руҳий жараёнларнинг, адабий таъсир ва бадиий таржиманинг ўрни, таржимада талқин, таҳлил ва поэтик идрок хусусиятлари исботланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари.** Илмий тадқиқот натижалари замонавий ўзбек шеърӣяти ва умуман бадиий адабиёт оламини янгича йўналишда тадқиқ этишда, ижодкор бадиий олами ва поэтик услуби, дунёқараши ва ғоявийлик, эстетик идеал ва лирик “мен” масалаларига доир илмий тадқиқотлар олиб боришда, шеърӣят поэтикасини теран идрок этишда муҳим амалий аҳамиятга эгадир.

Шоира Зулфиянинг эстетик олами, поэтик маҳорати ҳамда адабий мактаби борасида чиқарилган илмий-назарий қарашлар ҳозирги ўзбек адабиёти, адабий жараён, адабиёт назарияси каби фанлардан яратиладиган дарслик ва ўқув қўлланмаларининг мукаммаллашувига хизмат қилиши асосланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** тадқиқотда қўлланилган ёндашув ва усулларнинг мақсадга мувофиқлиги, назарий маълумотларнинг бирламчи илмий ва бадиий манбалардан олинганлиги, шеър таҳлили қиёсий-тарихий, структурал, биографик методлар кўмагида асосланганлиги, назарий хулоса ва сабоқларнинг амалиётга жорий этилганлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти Зулфия бадиий олами ва поэтик анъаналарининг ўзбек шеъриятида тутган ўрни, ўзига хослиги яхлит монография ҳолида махсус тадқиқ қилиниб, илмий-назарий хулосаларга келинганлиги билан белгиланади. Диссертация натижалари поэтика муаммоси бўйича тадқиқотлар базасини тўлдиради, поэтик олам масаласини ўрганишга қаратилган илмий тадқиқотларга манба бўлиб хизмат қилиши мумкин.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти олий таълим тизимида “Адабиёт назарияси”, “Ўзбек адабий танқиди тарихи”, “Ҳозирги адабий жараён” фанларидан дарслик ва ўқув қўлланмалар яратишга, ўзбек шеърияти, таржимашуносликнинг назарий масалалари бўйича ихтисослик фанларининг мазмун- моҳиятини тўлдиришга хизмат қилади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Зулфия бадиий олами ва поэтик мактабини тадқиқ этиш ҳамда унинг илмий - назарий асосларини ишлаб чиқиш асосида:

тадқиқотнинг халқ оғзаки ижоди намуналари, мифологик образлар, урф-одатлар орқали миллий қадриятларимизни анъанавий шеъриятда ифодалаш каби хулосаларидан ХТ-Ф2-004-рақамли “Ўзбек халқ педагогикаси ва фольклор анъаналари” мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 14 мартдаги 89-03-1019-сон маълумотномаси). Илмий натижаларнинг қўлланилиши ўзбек халқ дostonлари таркибида учрайдиган меҳр-муҳаббат, садоқат каби туйғуларнинг шоира Зулфия ижодидаги талқинларининг моҳиятини ёритишга хизмат қилган;

Зулфия шеъриятининг бадиий тили, унинг иборалардан, бадиий тасвирий воситалардан фойдаланиш маҳорати масалалари 2008-2011 йилларда бажарилган ОТ-Ф8-062-рақамли “Тил тараққиётининг деривацион қонуниятлари” мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 14 апрелдаги №89-03-1472-сон маълумотномаси). Натижада, Зулфия таржималарида ўзбек тили луғат бойлигининг воқеланиши ҳамда баҳор, севги, муҳаббат, айрилиқ, аёл, оила каби лексемаларининг қўлланилиши ўз ифодасини топган;

шоира Зулфия шеърларидаги вафодорлик ва садоқат туйғусини – инсонийликнинг бош мезони даражасига кўтаришга оид хулосаларидан 2003-2007 йилларда бажарилган 5.1.17-рақамли “Шарқ мумтоз адабиётида комил инсон концепцияси” фундаментал лойиҳасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 3 майдаги 89-03-1778-сон маълумотномаси). Натижада, Зулфия ижодидаги вафо, садоқат, меҳр-оқибат каби ғояларнинг поэтик ифодаси инсонни маънан юксалтирувчи, комиллик

сари етакловчи ғояларни ўзида мужассамлаштирган шеърӣ асарлар моҳияти очилган;

Зулфия шеъриятидаги қатор мотивлар, лирик қаҳрамон қалбининг макон ва замон, жонли ва жонсиз мавжудотлар, инсон ва табиат ўртасидаги турфа қирраларни намоён қилган жиҳатлар Тожикистон республикаси академик Б.Ғафуров номидаги Хужанд давлат университети Ўзбек филологияси факультетида 2015 – 2020 йилларга мўлжалланган “Ўзбек ва тожик адабий алоқаларини ўрганиш: анъана, маҳорат ва янгилик масалалари” мавзусидаги истиқбол режасида фойдаланилган (Тожикистон Республикаси академик Б.Ғафуров номидаги Хужанд давлат университетининг 2019 йил 28 августдаги 01/4382–сон маълумотномаси). Натижада, факультетнинг “Ўзбек адабиёти ва уни ўқитиш методикаси” кафедрасидаги “XX аср адабиёти” ихтисослиги фанини ўқитишда тадқиқотдаги таҳлилга тортилган Зулфия шеърияти ва ундаги ўзига хос жиҳатлар, образлар олами, мотивлар концепцияси таҳлил қилинган;

Зулфия шеъриятида мифологик образларнинг қўлланилиши ҳақидаги хулосалардан Ф1-ХТ-0-19919 “Ўзбек мифологияси ва унинг бадиий тафаккур тараққиётида тутган ўрни” мавзусидаги фундаментал тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 14 мартдаги 89-03-1019-сон маълумотномаси). Натижада шоира шеъриятида айрилиқларни, орадаги масофа ва тўсиқларни енгишнинг асосий шакли бўлиб, лирик қаҳрамоннинг йироқдагилар билан хаёлий суҳбати кабиларни талаба ёшларга асослаб беришга хизмат қилган;

Зулфия бадиий олами ва поэтик мактаби, унинг бугунги кундаги аҳамияти хусусида телетомошабинларга маълумотлар бериш мақсадида диссертация материалларидан Самарқанд вилоят телерадиокомпаниясининг “Ассалом, Самарқанд” кўрсатуви сценарийсини тайёрлашда (Самарқанд вилоят телерадиокомпаниясининг 2019 йил 15 мартдаги №09-01/117-сон маълумотномаси), шунингдек, вилоят радиоси орқали “Самарқанд садоси” дастурида фойдаланилган (Самарқанд вилоят телерадиокомпаниясининг 2019 йил 11 апрелдаги №09-01/138-сон маълумотномаси). Натижада кўрсатув ва эшиттирув мазмун-мундарижасининг илмий-оммабоплиги таъминланган ҳамда янги манбалар билан бойиган;

шоира Зулфия шеъриятининг ўзига хос жиҳатлари хусусида Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмаси Самарқанд вилоят ҳудудий бўлинмаси қошидаги “Садоқат” ижодий тўғараги ёш ижодкорларига маърузалар қилинган (Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмасининг 2019 йил 3 майдаги №06-03/485-сон маълумотномаси). Илмий хулосаларнинг амалиётда қўлланилиши тўғарак аъзолари бўлган ёш ижодкорларнинг шоира Зулфия поэтик мактабининг моҳиятини теранроқ англашларига кўмаклашган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Мазкур тадқиқот натижалари бўйича 3 та халқаро ва 5 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши.** Диссертация мавзуси бўйича 25 та илмий иш, жумладан, 2 та монография, Ўзбекистон

Республикаси Олий аттестацияси комиссияси томонидан докторлик диссертациялари асосий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 13 та мақола, улардан 3 таси хорижий журналларда эълон қилинган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация таркиби кириш, тўрт боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан ташкил топган бўлиб, умумий ҳажми 249 саҳифани ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида тадқиқот мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланган, унинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологияларнинг устувор йўналишларга мослиги кўрсатилган, муаммонинг ўрганилганлик даражаси ёритилган, ишнинг мақсад ва вазифалари, тадқиқот объекти ва предмети аниқланган, тадқиқот усуллари, диссертациянинг илмий янгилиги ва амалий натижалари асослаб берилган, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий этилганлиги, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши ва ҳажми бўйича маълумотлар берилган.

Диссертациянинг биринчи боби **“Зулфия ижодий портрети ва эстетик қарашларининг уйғунлиги”** деб номланган. Унинг биринчи фаслида *“Шоир ижоди ва адабий-эстетик тафаккур”* масаласи тадқиқ этилган.

Структур адабиётшунослик нуқтаи назаридан матн китобдан фарқли равишда алоҳида ва кенг қамров тушунча. Ижодкорнинг ҳаёти давомида ёзган илмий, бадиий, публицистик, шахсий ёзишмаларининг барчаси ягона матн ҳисобланади. Шундан келиб чиққан ҳолда биз ҳам тадқиқотимизда Зулфия ижодига шундай ёндашишга ҳаракат қилдик.

“20-30 шеър ёзиб, газета-журналларда бостирган одам, – шоир бўлавермайди, албатта, – дейди Зулфия ўз таржимаи ҳолида. – Буни ёшликда англаш қийин. Мен ҳам кўп ёздим, шеърларимда маълум адабий ташбеҳлар такрорланаётганини пайқамасдим. Шу боис биринчи тўпламимни таваккал *“Ҳаёт варақлари”* деб атаганман”<sup>30</sup>. Биринчи китобнинг муваффақияти ёш шоирани янада ишлашга ундади. У халқ қалбига, китобхонлар кўнглига йўл топиш учун ҳали анчагина бадиият сирларини ўрганиш кераклигини юракдан ҳис қила борди.

Таникли рус шоираси Марина Цветаева: *“Шеърят – энг кам сўз билан ифодалаш санъатидир”* деб ёзган эди. Бошқирд шоири Муса Ғали эса ўз шеърларининг бирида шеърятни софлик, қудрат ва жасорат деб атаган.

Зулфия қаламкаш дўстларининг шеърят ҳақидаги бу сўзларини шарҳлаб, *“ҳақиқатан ҳам, жасорат йўқ жойда шеърятни пайқамайдилар ҳам, қудрат йўқ жойда эса шеърят ҳам йўқдир. Шеърятнинг ана шу фазилатлари ўзаро қаттиқ алоқадор, ўзаро боғланган, бир-бирини тақозо*

---

<sup>30</sup>Зулфия. Асарлар. 3-жилд. Камалак. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1986. – Б. 125-126.

этади”, дейди. У шеъриятнинг мангу жозиба қудратини ана шу уч нарсада – софлик, қудрат ва жасоратда кўради”<sup>31</sup>.

Зулфия наздида лирика шоирдан жуда катта самимият ва меҳнатни талаб қилади. Ҳар бир шеърий асарнинг вужудга келишида юракнинг иштироки ниҳоятда фаол бўлиб, у – шоир юраги – асарнинг ҳар бир хужайрасига қон ва жон бағишлаб туради. Шу билан бирга бу юрак, айти пайтда, кўпчиликнинг орзу ва интилишларини, дард ва изтиробларини ҳам ифодалай олиши, улар билан пайваста бўла олиши талаб этилади. Шундагина, ҳаётий туйғулар замирида воқе бўлган, чуқур фикр ва самимий ҳиссиётлар эвазига яратилган шеър китобхоннинг қалбидан жой олади, унга руҳий ва эстетик озиқ беради, унинг илҳом манбаига айланади.

Адабиётшунос Иброҳим Ғафуров Зулфия ижодини янгича илмий қарашларда ўрганар экан, шоира истеъдодини шакллантирган омилларга “туғма ақлий тузилма”, “туғма ғоя” каби янги илмий терминлар билан ёндашади<sup>32</sup>.

Шуни айтиб ўтиш жоизки, Зулфиянинг ҳар бир шеъри – ўзига мос тарих. Шоиранинг шеъриятини ўқиган инсон, ҳар бир шеърда Зулфиянинг асар яратишга сабаб бўлган нозик дил торларини англаб олади. Бутун ҳаёти давомида учраган ёруғ, муҳаббатга лиммо-лим, қувончу шодликларга тўла кунларни, аянчли, ғам-андух, айрилиқ дамларни ҳиссиётларга кўшиб қоғозга туширган сатрлари шоиранинг турмуши, ҳаёти қандай кечганидан далолат беради.

Биринчи бобнинг иккинчи фаслида *“Зулфия шеърияти ва эстетик қарашларидаги ҳамоҳанглик”* масаласига диққатимизни қаратдик.

Эътибор берилса, XX аср ўзбек поэзиясида жаҳон шеърий мактабларининг ўрни ва таъсири беқиёс. Булар адабий алоқаларнинг мустаҳкамланишида ёрқин намоён бўлган. Шоира Зулфия ижодининг поэтик олами ва эстетик қарашлари ҳам мазкур жараённинг бир ҳалқасини ташкил этади. Негаки, ижодкор ўз даврининг комил фарзанди. Ўзи яшаб турган ижодий муҳит сувратидан эстетик қарашлари шаклланади. Устозлари бошлаб берган салмоқли ишлар, кейинги авлод назаридан изсиз ўтмайди. Буларни давом эттирганлиги учун бугунги адабий жараён ўзига керакли ва муҳим жиҳатлардан ибрат олишда давом этмоқда.

Гавҳар маржон каби ялтираб турса,

Мени ҳам ўрайди шеърий ҳаяжон!

Қуёшни қаршилаб чиқиб айвонга,

Нурларга кўмилиб юраман шодон”<sup>33</sup>.

Куз поэтик образ даражасига кўтарилган мазкур парчада лирик қаҳрамоннинг кайфияти шодлик ва хуррамликни акслантирмоқда. Ҳиссий бўёқдорлик бўртиб кўринган ушбу шеър моҳиятида лирик образ – куз зийнати мушоҳада сахнига олиб чиқилган. Идрок ва тушунча қаърида туйғулар реализми инкишоф қилинади. Шоира бир дам бўлса ҳам ўқувчи

<sup>31</sup>Зулфия. Адабий ўйлар. – Тошкент: «Фан», 1985. – Б. 4.

<sup>32</sup>Ғафуров И. Зулфия сиймоси // Шарқ юлдузи, 2015, №1. – Б. 114-120.

<sup>33</sup>Зулфия. Йиллар садоси. – Тошкент: «Адабиёт ва санъат» нашриёти. 1995. 91-бет.

олдидаги самимиятини пинҳон тутмайди, аксинча рўй-рост изҳор қилишни мақсад қилади. Булар шеърнинг доимий қоидаларини маромида ифодаланганида аниқроқ кўринади. “Товусдай безанган дарахт боғлари” ташбеҳининг кузга ишораси ўзига хос сифат даражасини юзага келтирган. “Олтин куз” номли шеърнинг кечинма таркибида ўнлаб муқоясаларини оригинал инкишоф қилишга эришган. Жумладан, “нурларга кўмилиб юраман шодон” бирикмасида шоира кайфиятининг рангинлигини, ҳаётга орзулар негизида қарашини, борлиқнинг таскини – умид эканлигини англаш қийин эмас.

Хуллас, Зулфиянинг эстетик қарашлари ижодкор бадиий тафаккурига муайян таъсир кўрсатадиган муҳим восита саналади. Зулфия ижодий портрети ва эстетик қарашларининг яхлитлиги асарларидан келиб чиқадиган мазмунда билиниб туради. Шоира Зулфия адабий-эстетик қарашларининг асосини ташкил қиладиган шеър, шоир, илҳом, истеъдод, талант ҳақидаги қарашлари адабиёт остонасига илк қадамларини қўяётган ижодкорлар учун дастуриламал вазифасини бажариши, шубҳасиз.

Адабий-танқидий тафаккур ривожига Зулфиянинг адабий ўйлари, бадиий ижод, шеър руҳи ва техникасига оид қарашлари муҳим манба бўлиб хизмат қилди. Унинг ижод масъулияти ва шеърини асар устида ишлаш машаққати борасидаги қарашлари ижодкор шахсияти ҳамда ижод табиати муаммоларига аниқлик киритиши ғоят аҳамиятлидир.

Диссертациянинг “**Зулфия поэтик оламининг қирралари**” деб аталган иккинчи бобнинг биринчи фасли “*Адабий мавзу ва поэтик ғоя*” деб аталади. Фалсафада рационализм ва сюррационализм йўналишининг отаси француз файласуфи Башляр бирон санъаткор ўз ижодида маълум бир стихияли образларга мунтазам ва кўп мурожаат этаётган бўлса, бу унинг юрагида комплекс ҳаракат қилаётганлигини билдиради, деб ҳисоблайди. Шу комплекс топилса, бадиий асарни яхши тушуниш мумкин. Шулардан келиб чиқиб, Зулфия кўйлаган адабий мавзулар ва илгари сурган поэтик ғоялар мажмуасини биз олдиндан маълум ўзаро мустақил ҳисоблана олмайдиган тўрт бўғинга ажратамиз. Кўплаб мантикий-ассоциатив ришталар ва параллеллар билан боғланган бу бўғинлар бир-бирларини ўзаро бойитадилар, қўллаб-қувватлайдилар, асослайдилар ва тўлдирадилар.

Маълумки, Зулфиянинг болалик ва ёшлик йиллари халқимиз ҳаётининг оғир ва фожиали даврларига тўғри келади. Шоиранинг оиласи, қариндош – уруғлари ҳам шу кулфатлар гирдобига эди. Бўлажак шоиранинг тасаввур дунёси ана шу муҳитда шаклланди. Шу боис тақдир зарбалари қаршисидаги қалбнинг ингроқлари бу шеърининг ўзагидан жой олди.

**А. Тақдир.** Одамнинг пешона ёзиғи – бахтсизлик ва омадсизлик; лоқайд ва шафқатсиз дунё заифлашган, индивидуал, улуғвор қадриятларни текислаб, ютиб юборади; бу қадриятлар инсоннинг ўзи сингари вақт ва бошқа емирувчи кучлар олдида ўткинчидир.

**Б. Қалб.** Лирик қаҳрамон шахсининг асосий қирралари:

- пассивлик, тақдир кучлари олдида ўз ожизлигини англаш, уларга бўйсунушга тайёрлик;

- тақдирга қарама қарши тарзда, ҳаётга ва унинг заиф, илиқ, беғубор предметларига бўлган инстинктив муҳаббат;

- ҳаётнинг ҳар қайси алоҳида олинган лаҳзаси, мавжудликнинг ҳар қайси парчаси кадрилини ҳис қилиш;

- “креативлик” (ёки Зулфиянинг ўз сўзи билан айтганда, “заковат”), яъни мислсиз таъсирчанлик, мавжудлик сарҳадларидан чиқа олиш, замон ва макон тўсиқларидан ўта олиш, руҳий ўлчамларида ўз дунёсини қура олиш (Креативликнинг намоён бўлишига кучли хотира ва тасаввур, бошқалардан яширин маъволар, нарса-ҳодисаларни илғаш, табиат тилини тушуниш, аломатларга ишонил, каромат қилиш қобилияти кабиларни мисол келтириш мумкин).

**В. Бурч ва бахт.** Зулфия лирик қаҳрамони ҳаётий стратегиясининг асосида, унинг бахт ва бошқа дунёвий неъматларга бўлган муносабатида инсоннинг жамиятдаги ўрни омонатлиги ва охир-оқибат, чорасизлиги тушунчаси ётади. Модомики, бахт аслида инсонга “боғлаб берилмаган” ва оддий тасодиф ёки қисқа муддатга ҳушни ўғирлайдиган бўлиши мумкин экан, лирик қаҳрамон ҳузур-ҳаловатдан воз кечиб, таркидунёчиликка мойил бўлади. Бир томондан – у бахт олдида кўрқувни ҳис қилади, уни йўқотишдан, кўз тегишидан хавфсирайди, бахт унга қимматга тушади. Бошқа томондан – юксак даражадаги ор-номус уни ўз-ўзини чеклашга, вазминликка, сиполикка ундайди. Бунда ўз манфаати изидан қувиш эмас, балки иззат-нафси таҳқирланган кимсаларга ёрдам, бирдамлик, даҳшатли зиддиятлар олдида ҳаётий қадриятларни биргаликда сақлаш ва ҳимоя қилишга бўлган уринишлар қоида тусига киради.

**Г. Тақдир устидан ғалаба.** Бахтсизликнинг табиийлиги ва ундан қутулиб бўлмаслигини англаб экан, шоира қаҳрамони бунга кўникишга ва қалби тубида кўнгилни қониқтирадиган ўз митти муҳитини яратишга интилади. У бахтсизликни чидам билан енгади, омадсизликлар ўрнини тўлдириш манбаларини ва умуман ўз ҳолатини ижобий баҳолаш имконини топади. Аммо лирик қаҳрамон кечинмаларининг бундай алфозда эканлиги четдан туриб кузатувчига салбий бўёқларда тасвирлангандек туюлади.

Зулфия ногаҳоний ўлимга қарши ёза туриб, табиатнинг бу беомон қонуниятига қарши исён кўтаради, бу билан шахсий аламлари доирасидан чиқиб, умумбашарий, барча инсонлар учун муштарак бўлган мавзуда қалам тебратади. Нафосат қонунларининг талаби ҳам шу: фожиа ҳақида ёзишдан мақсад – одамларнинг сабр-қарори, умиди замиридаги қудратни кашф қилиш, дардларига малҳам бўлиш, шу йўл билан уларнинг ҳаётга, эртанги кунга бўлган ишончини мустаҳкамлашдир.

Муҳаббат Зулфия шеърлятида такрор-такрор мурожаат қилинган ва кенг ишлов берилган мавзулардан бири. Бу мавзу ҳам бир неча мотивларга бўлинганлигининг ўзиёқ шоира истеъдодининг юксаклигига, бетакрорлигига далолатдир.

Зулфия шеърларининг мутолааси – унинг садоқат ва вафо куйчиси эканлигини доимо уқтириб туради. Шоира ижодида ана шу улкан ва пойдор мотив бош поэтик образ даражасига кўтарилди. *Баҳор, куз, ҳижрон, айрилиқ,*



*севги ва садоқат* мотивлари ҳар бир шеърда образлиликни кучайтиришга, талқин ранг-баранглигини оширишга, қаҳрамон табиатини ойдинлаштиришга хизмат қилган десак, муболага бўлмайди. Бу каби мотивлар шоира ижодида маромига етказилиб, маҳорат билан тасвирланганки, бу унинг индивидуал услубига хос хусусият эканлигидан далолат беради.

Иккинчи бобнинг иккинчи фасли *“Лирик мотивлар ранг-баранглиги ва инкишофи”* деб номланади.

Зулфия шеърларининг руҳи ва оҳангини, мазмуни ва йўналишини, авж пардасини, мақсад, ғоя ва идеалларини умуминсоний фикр ва туйғулар белгилайди. Зотан, Зулфия ижодининг ҳароратини таъминлаган омил ҳам ундаги жўшқин ва фаол инсонпарварликдир. Шоиранинг ҳаммани “юрагига яқин олиши”, барчани “кўзу қош сингари дўст”, “тақдирдош, биродар” деб билиши шундан. У ўз шеърляти орқали ўзбек халқининг инсонийлигини, маънан гўзаллигини, улуғ ишларга қодир эканлигини жаҳонга ҳаққоний намоёниш қилди.

Зулфия лирикаси теран тафаккур ва жўшқин ҳиссиёт вобасталигидан ҳосил бўлган шеърлятдир. Шоиранинг лирик қаҳрамони юксак интеллект соҳибаси эканлиги сезилиб туради. У бироз ўйчан, баъзан фалсафий, баъзида эса жиддий ва таъсирчан. Шоира маънавий-руҳий изланишларида ҳис-туйғулар манзараси, кечинма таранглиги, ўткир драматик вазият ва коллизиялар бўртиб туради. Унда макон ва замон чегарасининг қамровлари кенг, ўтмиш, бугун ва келажак воқелиги инсон тақдири, эртаси билан эш тасвирланади. Шоира ижодида “хотира”, “тақдирдош”, “юракка яқин кишилар”, “тонг”, “баҳор”, “айрилиқ”, “соғинч” мотивлари такрорланишининг, барқарор тус олишининг боиси ҳам шунда. Поэтик тизимида бахтиёрлик ва фожиавийлик оҳанглариининг ёнма-ёнма келиши унинг воқеликни, инсонни кенг ва яхлит, бор мураккаблиги билан талқин қилиш эҳтиёжи натижасидир.

Мотивлар соҳасини синчков китобхон ва мутахассисгина ҳис қила оладиган асарнинг ички, кўринмас чизиқлари билан белгиланган ҳалқалари ташкил этади. Матнда жумбоқли тарзда келиш, ярим ифодаланганлик унинг энг муҳим қирраси ҳисобланади.

Адабиётшуносликда “мотив” сўзига қандай мазмуний оҳанглар берилмасин, унинг чинакам долзарблиги, зарурият эканлиги ўз-ўзидан аҳамиятини сақлаб қолаверади.

Зулфия шеърлятида кўп кузатиладиган мотивлар сифатида поэтик матндан шоира биографияси ва унинг турмушдаги фаолиятига бориб тақалиши билан ажралиб турадиган бир нечтасини келтирамиз:

**Тонг (порлок келажак) мотиви.** “Елда қўшиқ, кўприкда шуъла, Бахт-ла тепди икки ёш юрак... / Ой сўзлади юлдузни тўплаб, Севги тонги ҳақида эртақ”. (1936) – “Тинчгина тонг отар. Чикади қуёш / Кўм-кўк майсаларда ялтирар шабнам...” (1947) – “Кундан-кун саҳарга ортар соғинчим, Наҳот ҳаёт шомин яқинлиги бу? / Салқин оромида йўқолар тинчим, Демак, шафақ мен-чун ёлқинлиги бу!” (1968);

**Яқин кишилар ёди мотиви.** “Бахтиёр севгини куйларди созим / Ўлим ханжарига тегди-ю синди...” (1944) – “Тунлар тушимдасан, кундуз ёдимда / Мен ҳаёт эканман, ҳаётсан сен ҳам!” (1945) – “Қанча бўлди кўрмаганимга / Эй қалбимнинг дилбари шоир!” (1950) – “Олов тўлқин туннинг ичида, Қолиб маънос чайқалар денгиз... / Мусибатнинг занг илгичида, Гулгун кўйлак осифлик хануз...” (1985);

**Баҳор – янгилик мотиви.** “Шоир севган ўлка кўксига / Хушбўй баҳор кезиб юради...” (1980) – “Баҳорда туғилдим! Унга эш / Яшашнинг қонуни қонимда...” (1981) – “Синди қиш тўқиган муз ҳисли қафас / Мана, яна қушлар чуғурлаб қолди” (1983).

Шоира тафаккурининг маҳсули бўлган, ҳаётини беазаган тушунча ва қоидаларни биз аллақандай абстракт рамзлар ёки шартли ифодалар сифатида эмас, балки ўзига хос яхлит бутунликка эга ҳаёт фалсафаси сифатида тушунамиз. Шоиранинг мавзулар мажмуасига лирик қаҳрамон шахсининг энг барқарор ва доимий қирралари, унинг олам ва одам ҳақидаги асосий тушунча-тасаввурлари ҳамда ўзини тутишининг умумий стратегияси киради.

Шеър қурилишида мотивларнинг ўрни турлича бўлиши мумкин. Улардан баъзилари тематик ёки композицион ўзак ролида ишлатилса, айримлари ташқи аксессуарлар ўрнида келиши, учинчилари эса марказий ва ёндош позициялар учун бир хил мавқе эгаллайди.

-Зулфиянинг абадий фироқ, висолсиз муҳаббат ҳақидаги ҳазин шеърлари, фожей образлари фалсафий маънода ҳаёт ва ўлим баҳсига йўл очади. Шу боис, шоиранинг туйғулар олами кўп қирралади, чуқур тағмаёнага эга, лирик драматизм билан йўғрилган шеърлари ҳар гал янги янги талқинларга йўл очаверади;

-Зулфия шеърлятида намоён бўлган поэтик ғоялар тақдир, қалб, бурч ва бахт, тақдир устидан ғалаба каби адабий мавзулардан ўсиб чиқади ва бу хусусият унинг ижодини А.Ахматова, М.Цветаева каби замондош рус шоиралари ижоди билан ҳаммаганлик касб этишини юзага келтиради;

-масофадан туриб мулоқот қилиш шоира шеърлятида айрилиқларни, орадаги масофа ва тўсиқларни енгишнинг асосий шакли бўлиб, лирик қаҳрамоннинг йироқдагилар билан ҳаёлий суҳбати баъзан нома етказиш вазифасини бажарувчи шамол, кўшиқ, қушчалар орқали амалга ошса, баъзан бевосита – “руҳ билан суҳбат” тарзида юз беради;

-Зулфия шеърлятида тасвирий воситаларни ҳам, мисра тузилишини ҳам, шеър вазнини ҳам керакли ўзанда ислоҳ қила олди. Буларнинг барчаси сўзлар стихиясидаги мусиқийликни эркин шеър шаклидаги жонли суҳбат билан алмаштиришга бўйсиндирилган эди;

-барқарор семантик бирлик сифатида Зулфия шеърлятида қайта-қайта мурожаат қилинган тонг (келажак), яқин кишилар ёди, баҳор-янгилик мотивлари шоира поэтик оламини тушунишда муҳим аҳамиятга эга;

-мотивларни конкретлаштириш учун қулланиладиган образли – мажозий воситалар: типик метафоралар, гиперболалар, сифатлашлар, рамзлар мотивнинг ўзи каби тематик асосга боғланади.

**“Зулфия поэтик мактаби анъаналарининг шеърятимиз ривожда тутган ўрни”** деб деб номланган учинчи боб ҳам икки фаслдан иборат. Биринчи фаслда *“Дунёни идрок этиш тарзи ва кечинма тасвири”* муаммоси ўрганилади.

Биз шоира ижоди бўйича олиб борилган тадқиқотларнинг натижаларига таяниб, Зулфия бадий тафаккурининг қонуниятларини (умумий аломатларига кўра, унинг реализм ўзанида кечганини назарда тутган ҳолда) шеърятининг бино бўлиш йўсинлари ва шакллари билан ўзаро боғлиқликда аниқлаш вазифасини қўямиз. Бу вазифани ечиш шоира ижодига тадрижий ёндашувни кўзда тутуди (Модомики, ярим аср оралиғида Зулфиянинг дунёни идроклаш ва ёзиш манераси янгиланди). Бу эса, ўз навбатида, Зулфия ижодини даврлаштириш масаласини ўртага қўяди.

Зулфия ижодида ҳар бири учун муайян нуқтаи назар хос бўлган, у ёки бу ғоя ва мотивлар доирасини шартлантирадиган, поэтик воситаларининг умумийлигини кўрсатадиган алоҳида уч давр аниқ ажралиб туради:

**1-давр** – 1930-1940 йиллар. (“Ҳаёт варақлари”, “Шеърлар”, “Қизлар кўшиғи” тўпламлари);

**2-давр** – 1941-1970 йиллар. (“Ҳижрон кунларида”, “Ҳулкар”, “Мен тонгни куйлайман”, “Юрагимга яқин кишилар”, “Гулларим”, “Ўйлар” тўпламлари);

**3-давр** – 1971-1995 йиллар (“Висол”, “Йиллар, йиллар”, “Тонг билан шом аро” тўпламлари).

Ҳар қайси шоирда воқеликни бадий тушуниш дунёқарашнинг муайян модели доирасида юз беради. Ўз навбатида, бу дунёқараш унинг муаллифлик позицияси, лирик қаҳрамонининг табиати, лейтмотивлари тизими, сўзининг мақоми, образли ифодалаш ҳамда композицион ва услубий ўзига хослиги каби асосий шоирона-эстетик йўналишларини белгилаб беради. Зулфия ижодида дунёни кўриш ва англашнинг бир нечта ана шундай моделлари ажралиб туради. Шартли равишда уларни а) феноменологик, б) мифопоэтик, в) культурологик моделларга ажратамиз ва улардан ҳар бири биринчи, иккинчи ва учинчи даврларга мос равишда кўпроқ амалга ошганлигини белгилаб қўямиз. Шоира Зулфиянинг дастлабки тўпламларида дунёни ўзига хос идроклаш икки асосий ибтидо – табиий воқеликни уйғунликда қабул қилиш ва ҳаёт гўзалликларидан завқ-шавқ туйишдан озиқланади. Шоиранинг реаллик ҳақидаги тасаввурлари одамлар турмушини яхшилаш тўғрисидаги фалсафий тезислар доирасида шаклланди. Бу ғоялар символистларнинг “мувофиқлик” назариясига қарши мунозара тарзида йўналган эди.

Борлиқни бундай (турмуш – мавжудлик) тушуниш объектив тарзда инсонийлик соҳасига нарса-буюмларни тортишни ҳам англатади. Худди шу туфайли ҳам Зулфиянинг ҳаётга ижодий муносабатида атроф-муҳитни “жонлантириш”, “тирилтириш” тамойили устунлик қилади. Натижада, унинг шеърларида табиат ҳодисаларидан тортиб, оддий нарса-буюмлар олами ҳам инсонийлашади. Умуман, буюм икки хил мазмун касб этади: ўз-ўзича мавжудлиги учун қадрли ва муҳим бўлишидан ташқари, шахс ички ҳаётининг акси ҳам саналади.

Шунинг учун ҳам Зулфия асарларининг аксарияти инсон экзистенцияси билан йўғрилиб кетганки, шахс руҳияти ҳақида жуда кўп нарсалардан ҳикоя қила олади. Ҳаётга бўлган зўр иштиёқ, шаффофлик, муҳаббат ҳақида шоира кўпинча ўз шеърларида очикчасига, деярли дастуриламалдек гапиради, бу сифатни поэтик оламининг доминанти санайди. Унинг ҳаётга бу қадар муҳаббатининг бош манбаси – субъектив “мен”нинг оламда мавжуд барча нарсаларга дахлдорлик туйғусидан келиб чиқади.

Шоира лирик қаҳрамони ўзини худди моддиюн дунёга жон-тани билан чамбарчас боғлангандек ҳис қилади. Аёнки, ташқи реалияларнинг ҳар қандай лирик тасвирида тағмаъно орқали муаллифнинг эмоционал баҳоси сезилиб туради. Бироқ Зулфияда – борлиқнинг ташқи ва ички кўринишлари бирикиши натижасида – нарса-буюмларнинг образлари семантик жиҳатдан икки планли, икки йўналишли бўлиб гавдаланади. Бир томондан, улар объект, ташқи дунёни ифодаласа, бошқа томондан – уни қабул қилаётган лирик онгни характерлайди. Қачонки Зулфия:

Севмай қўйдим тунни,

Севмайман тунни.

Бутун вужуд бўлиб кунни кутаман.

Нафис, шафтолининг гулидай нурли –

Шаффоф нафасига юзим тутаман<sup>34</sup>.

деса, китобхон кўз ўнгида табиатнинг муайян нафис картинаси жонланади. Бундай эффектга образнинг кучли ҳис-ҳаяжон ифодалайдиган айричалиги, унинг таркибига субъектив модаллик унсурларининг (“Бутун вужуд бўлиб”) сингдириб юборилганлиги, семантик такрорлар (“шафтолининг... шаффоф нафаси”) орқали эришилади. Аммо образнинг худди шу эмфатик қабариклиги (кучли ҳис-ҳаяжонни ифодалаш), сўзлар ифодасининг экспрессивлиги лирик қаҳрамон ичидаги танглик ҳақида, уни исканжага олган изтироблар ҳақида таассурот уйғотади. Унинг қалб ҳолати нарса (шафтоли гули) образига ўтади, суратланади. Пировардида, предметли маънога эга сўз уларнинг семантик ва эмоционал майдонларини кенгайтирувчи қўшимча маъно орттиради.

Учинчи бобнинг иккинчи фасли “*Зулфия лирикаси ва ҳозирги шеърят поэтикаси*” деб аталган бўлиб, унда Зулфия ижодининг ўзга шоиралар ижодига таъсири масалаларига эътибор қаратилади.

Зулфия ўзбек адабиётида лирик туркумнинг нодир намуналарини яратди, жанрнинг турмуш манзараларини акс эттириш имкониятларини оширди. У яратган туркумларнинг бошқа ўзбек шоиралари, жумладан, О.Ҳожиева, Г.Жўраева, Ҳ.Худойбердиеваларнинг лирик туркумларига таъсири катта бўлди. Шунини эътиборга олиб, шоира ижодининг гултожиги айланган қатор туркумларнинг ўзига хос жиҳатлари, алоҳида қирраларини конкрет мисолларда таҳлил қилишга уриниб кўрдик.

Туркум – “жанр, мавзу, ғоя тамойилларига ёки персонажларнинг умумийлигига кўра, муаллиф томонидан тарихий давр, ягона поэтик

---

<sup>34</sup>Зулфия. Асарлар. Уч жилдлик. 2-жилд. Мушоира.– Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1985. – Б. 37.

кайфиятга мос равишда онгли равишда уюштирилган асарлар гуруҳидир”<sup>35</sup>. Бироқ туркумнинг анъанавий таърифи унинг табиатидаги мураккабликни батамом ифодамайди. Бизнингча, муаммонинг бирлиги, сюжет чизиғини ташкил этадиган конфликтлар қолипнинг, образли-услубий ечимнинг ягоналиги туркумни юзага келтирувчи фаол омиллардан ҳисобланади.

Жанрни юзага келтирадиган етакчи унсурлардан бири ўзини обзор композицияда намоён этадиган алоқа тури, яъни асарнинг шундай тузилишики, унда “уюштирувчи марказ фабуланинг ягона мағзи эмас, балки ғоявий-тематик вазифа, муаммо, нуктаи назар бирлиги бирламчи аҳамият касб этади. Айнан шу алоқа туфайли марказ таъсирида материал танланади ва гуруҳланади”<sup>36</sup>. Обзор композицияда муаллиф ўзини яққол ифодамайди, айнан унда муаллиф ғояси ва муаллиф “иродаси” тажассум топади; асар яхлитлигини “фикрни бирлаштирувчи унсур” таъминлайди.

Зулфиянинг қатор туркумлари мисолида кузатадиган бўлсак, ижтимоий воқелик, шоирлар дунёқарашини, реалистик тасвир маданияти жанр табиатига ички сифат ўзгаришларини олиб кирганлигини кўрамиз. Хусусан, туркумлардаги бош қаҳрамон – шоиранинг ғоявий-эстетик идеали. Лирик қаҳрамонининг олам ва одам тўғрисидаги ўй-мушоҳадалари, психологик кечинмалари силсиласи, воқеабанд ҳолатлар сюжет оқимини белгилаб бераётир. “Ўйлар”, “Камалак”, “Қозоғистон ўланлари”, “Тонг ила шом аро” туркумлари ўзининг ижтимоий-фалсафий мазмуни билан рамзларга асосланган реалистик идрок ва ифода маданиятининг янги йуналишларини дарж этади. Уларда ҳаёт материални бадиий шаклга солишда асосан воқеабандлик асосий омил сифатида кўзга ташланади. Шунингдек, Зулфия шеърий туркумларида лирик, фалсафий ўй-мушоҳадалар силсиласи, публицистик чекинишлар, даъват, инкор ва иқдор, эътироф белгилари, психологизм, ҳиссий кечинмалар кайфиятини бериш, руҳий ҳолатлар суратини чизиш, психологик портретлар яратиш каби усулларга ҳам кўплаб мурожаат этилади.

Шоира автобиографиясига тааллуқли воқеаларнинг шеърий шакллардаги ифодаси Зулфия поэтик ижодининг эътиборга лойиқ жиҳати ҳисобланади. Шахс – поэзия – тақдир биргаликда шоира поэтик дунёсининг яхлит бирлик сифатида шаклланишини таъминлади. “Ҳижрон кунларида” туркумига кирган “Сенсиз” шеъри ана шундай шеърлардан эканлиги билан алоҳида ажралиб туради:

Мана бир умрни яшадим сенсиз,  
Қайтмас шодликларнинг қайтишин кутиб,  
Тобутинг бошида чўкканимда тиз,  
Фарзандлар кўтарди кўлимдан тутиб. (“Тонг билан шом аро”, 19-20-бетлар).

Лирик қаҳрамон кечинмалари уларнинг ифода шаклига мос тушган. Шеър матнини ташкил этган сўзларнинг ярмидан кўпроғи ҳис-туйғуларни

<sup>35</sup> Сапогов В.А. Цикл // КЛЭ. – Москва: 1975. Т.8. С. 398-399.

<sup>36</sup> Гин М.М. О своеобразии реализма Н.А. Некрасова. - Петрозаводск, 1966. С. 77

(шодлик, аза, заиф, тўй, қайғу, ношудлик, тунд рухлик, рашк, ғамнок, маъюс) ифодалаб, эмоционал ҳолатларни (“туйғулар зорига солганда кулоқ”, “тирик экан нега ташлаб кетмадинг”, “тирик айрилишнинг доғи оғирмиш”, “изингдан юрмасдим соядай ғамнок”) тавсифлайди.

Қаҳрамоннинг қизгин истиғфорлари-ю иқрорлари – бу, аслини олганда, куйган кўнгилнинг бешта риторик хитоб шаклидаги чорасиз ҳайқириқларидир (“Тирик экан нега ташлаб кетмадинг?”; “Хўрлик кемирармиш умрни чайнаб!”; “Нега, нега мени ташлаб кетмадинг?”; “Қаламинг муждасин кутардим муштоқ...”; “Ташлаб кетмадинг-а, бошлаб кетмадинг?!”).

Шоиранинг бошқа асарларига нисбатан бу шеърда метафоралар жуда кўп (ҳар нега қалқон, афзал кўрганинг, соядай ғамнок, хўрлик кемирармиш умрни, мудҳиш эгов ва бошқ.).

Композиция нуқтаи назаридан “Сенсиз” ҳар бири воқеликнинг муайян бўлақларини тавсифловчи уч қисмга осонгина бўлинади: биринчи қисм (шеър бошидаги икки банд) бизга қаҳрамоннинг оғир руҳий ва жисмоний ҳолатини кўрсатади, иккинчи қисм – сўнгги банддан ташқари барча мисралар – лирик қаҳрамонни “аямай ташлаб кетган” яқини номига гина-кудуратдан иборат. Учинчи қисм (сўнгги банднинг охириги мисрасидан бошқа) – туйғулари бутунлай чалкашиб, кўнглини изтироб, ғашлик эгаллаган лирик қаҳрамоннинг ўзини оқлашга бўлган уриниши, иқроридир.

Албатта, шоира яратган туркумлар бошқа ижодкорларга ўз таъсирини кўрсатмай қолмади. Жумладан, буни О.Ҳожиева, Г.Жўраева, Ҳ.Худойбердиеваларнинг ижодида кузатиш мумкин. Бу ижодкорлар борасида Зулфияхоним бир қанча бебаҳо ва самимий фикрларни билдирганлар: “Ойдин ва унинг тенгқурлари бўлган қизларимиз ижоди ўзбек адабиётимизда салмоқли экани ўта ифтихорли. Буларнинг ҳеч бири иккинчисига ўхшамайди, ҳар бирининг ўз кўшиғи, ўз услуби, рангин қалами бор.”<sup>37</sup> Масалан, Ҳ.Худойбердиеванинг 1968 йилда “Илк муҳаббат” номи билан чоп этилган илк шеърий тўпламида шоиранинг:

“Оқарганда сочлар эслаймиз,  
Сархуш баҳор, куз ўтганини.  
Кимларнидир рад этганмиз биз,  
Кимлар бизни рад этганини... –

мисраларини ўқиб, ёш Халима қайси журъат, қайси ҳаётий тажрибаси билан инсон умр баҳори ўтиб, куз кириб келгани-ю, сочлар оқарганини, энди ҳаётга кириб келаётган инсоннинг кимларнидир рад этиб, кимлар уни рад этганини”<sup>38</sup> куйлашга ботинолди деган саволга юз тутамиз.

Шунингдек, Халима Худойбердиева шеърларида она меҳри, ўзбек аёли, меҳр-муҳаббат, вафо ва садоқат, ҳаёт ва инсон каби мавзулар асосий ўринни эгаллайди ва мана шу жиҳатлари билан ҳам шоира Зулфия мактаби вакиласи, издоши эканлиги унинг шеърлари орқали аксланаверади.

<sup>37</sup>Ҳожиева О. Тўрт танҳо.-Тошкент: Ўзбекистон, 2013, 8-бет.

<sup>38</sup>Маҳмудова Д. Халима.эссе-қисса.- Тошкент: «Ўзбекистон», 2016.248-250 бетлар.

Ёки Ойдин Ҳожиёва ижодидаги “”лирик туркум” ларидан ўрин олган вафога, садоқатга йўғрилган шеърларида айнан шоира Зулфия таъсирини яққол кўришимиз мумкин:

Биламанки, сенингсиз баҳорим йўқ  
Ҳам сенингсиз қаноат, қарорим йўқ,  
Бу бир бало ишқ, унинг такрори йўқ,  
Ҳеч жаҳонда сен каби дилдорим йўқ<sup>39</sup>!

Бундан ташқари шоира Зулфиянинг истеъдодли шогирди ва издоши Гулчеҳра Жўраёвада:

Яшарарсан севги фаслида,  
Севгинг бўлса мусаффо азал  
Севилмаган ёринг васлидан,  
Йироқдаги ёр ҳажри афзал!!<sup>40</sup>

каби бир қанча мисраларида Зулфия шеърларининг ҳароратини сезишимиз мумкин.

Ҳ.Худойбердиева, О.Ҳожиёва, Г.Жўраёва каби шоира Зулфия шогирдларининг шеърларини ўқир экансиз, уларнинг қайси чашмадан сув ичган, кимнинг ижодидан илҳомланган экан, деган саволларга жавоб топгандай бўласиз. Шулардан келиб чиққан ҳолда қуйидаги хулосаларга келдик:

1. XX аср ўрталарида жаҳон феминизацияси сўз санъатига ҳам ўз таъсирини ўтказди, натижада “Аёллар адабиёти” тушунчаси пайдо бўлди. Бу адабиётнинг типологик белгилари, хос хусусиятлари, айрича мавқеи жаҳон адабиётшунослигида бир қадар ўрганилган. Зулфия ва унинг поэтик мактаби вакиллари ижодини “Аёллар адабиёти”нинг бир ҳалқаси сифатида ўрганиш янги адабий қарашлар ва тўхтамларга келишга имкон беради.

2. Зулфия ижодида лирик кечинма нафақат бевосита ифодалангани, балки билвосита – ички оламнинг ўзига хос рухий “код”ига айланган ташқи дунё образлари орқали гавдалангани ва ўзининг поэтик ифодасини топади. Шоира Зулфия ўзбек адабиётига ўзидан сўнг катта поэтик мактабни мерос қилиб қолдирди. Бу поэтик мактабининг анъаналаридан озикланган ўзбек шеърининг образлилик ва мураккаблашиш ҳисобига юксалмоқда.

3. Зулфиянинг қатор туркумларини яқунласак, ижтимоий воқелик, реалистик тасвир маданияти жанр табиатига ички сифат ўзгаришларини олиб кирганлигини кўраемиз. Хусусан, туркумлардаги бош қаҳрамон – шоиранинг гоёвий-эстетик идеали. Лирик қаҳрамонининг олам ва одам тўғрисидаги ўй-мушоҳадалари, психологик кечинмалари силсиласи, воқеабанд ҳолатлари шеърларда сюжет оқимини белгилаб берган.

4. Зулфия ўзбек адабиётида лирик туркумнинг нодир намуналарини яратди, унинг турмуш манзараларини акс эттириш имкониятларини оширди. У яратган туркумларнинг бошқа ўзбек шоиралари, жумладан, О.Ҳожиёва, Г.Жўраёва, Ҳ.Худойбердиеваларнинг лирик туркумларига таъсири катта

<sup>39</sup>Ҳожиёва О. Наво. Шеърлар. Тошкент: «Ёш гвардия», 1977, 48-бет.

<sup>40</sup>Жўраёва Г. Энг яқин юлдуз. Тошкент: «Ёш гвардия», 1979,83-б.

бўлди. Бу эса шоира Зулфия издошлари ижодида ҳам Зулфия шеърятининг давомийлиги, абадийлиги мужассам эканлигидан далолат беради.

Диссертациянинг тўртинчи боби “**Шоира ижодий эволюциясида адабий таъсир ва бадий таржиманинг роли**” деб номланган. Бу боб ҳам икки фаслдан иборат. Биринчи фасл “*Адабий таъсирнинг самаралари*” деб аталади. Шоира адабиётга кириб келар экан, ижодкор, аввало, ўзигача бўлган бадий-эстетик тафаккур намуналарини ўқиб ўргангани, улар орқалигина адабиётга меҳр кўяди, ҳис-туйғу ва кечинмаларни, гоё ва образларни поэтик ифодалашнинг усул ва йўсинлари ҳақида бош қотира бошлайди, бу йўлда илк уринишлар қилади. Шу маънода, ҳар қандай янги матн – аввалгиларининг айрича кўринишидаги такрори, ўзлаштирилган кўриниши, давоми эмасми, деган савол кўпчиликти ўйлатиши, табиий.

Хўш, адабий танқид кейинги пайтларда Ғарб структурализми таъсирида бизгача етиб келган “муаллиф ўлими” концепцияси, “интертекстуаллик”, “реминисценция” тушунчалари ёрдамида адабий таъсирнинг, умуман, ижодий таъсирланишнинг туб моҳияти ва у келтирадиган самаралар ҳақида жўяли фикрларни илгари сура оладими? Бу саволга адабиётга ёндашув методларининг қай даражада ўзини оқлашлари ҳақидаги масалага ойдинлик киритиб олгачгина, узил-кесил жавоб бериш мумкин. Бу ерда гап адабиётга имманент ва контекстуал ёндашувлар ҳақида бормоқда. Аввало, контекст тушунчасини кенг маънода салафлар ижодий мероси сифатида тушунар эканми, унинг муайян асар таҳлилида тутган ўрнига эътибор қаратишимиз керак бўлади.

Академик Б.Назаров “Адабий таъсир ва типологик яқинликни ўрганишнинг айрим методологик масалаларига доир” мақоласида адабий таъсирга қуйидагича таъриф беради: “Адабий таъсир кўшни, ёндош, замон ва макон масаласида ички ҳамда турлича манзил ва олисликдаги адабиётлардан ўрганиш асосидаги такомиллашув манбаи, жараёни ва ҳосиласи”<sup>41</sup>.

Масалага шу нуқтаи назардан қараганда, ўзбек мумтоз адабиёти намуналари билан танишиб чиққанидан сўнг, шоирада бошқа халқларнинг адабий меросига қизиқиш, улардаги илғор тажрибалардан ўрганиш эҳтиёжи пайдо бўлган. Бу эҳтиёж кун сайин кучая борганидан у рус тилини чуқурроқ ўрганишга ва улуғ шоирларнинг асарлари билан яқиндан танишишга қарор қилади.

Зулфия рус шоирларидан А.Пушкинни, Н.Некрасовни алоҳида бир меҳру муҳаббат билан севганини мақола ва суҳбатларида тез-тез эсга олади. Улуғ шоирларнинг ўз руҳиятига яқин кўплаб асарларини ўзбек тилида жаранглатиш бобида ҳам шоира кўп заҳматлар чеккан. Зулфиянинг бу шоирларга бунчалик эътиқод кўйишининг боиси - улар ижодидаги инсонийлик, поклик, маънавий жасорат, бурч ва садоқат каби фазилатларнинг юксак пардаларда куйлангани бўлса, ажаб эмас: “Классик шоирларнинг кишига таъсир этадиган ажойиб кучи ва киши билмас сири бор, чоғи. Масалан, Сиз Пушкиннинг “Тунги туман ухлар Грузия тепалигида”

---

<sup>41</sup>Назаров Б. Адабий таъсир ва типологик яқинликни ўрганишнинг айрим методологик масалаларига доир / Ўзбек адабиёти қиёсий адабиётшунослик аспектида: таъсир ва типология. Республика илмий-назарий конференцияси материаллари. – Тошкент: «Muharrir nashriyoti», 2013. – Б. 6.



мисрасини олинг. Оддий, жуда оддий сўзлар. Лекин, бу ерда, бу сўзларнинг замирида қанча шеърият ва теран маъно бор. Бу манзарани, табиатдаги кайфиятни ёлғиз худди шундай сўзлар билан, фақат шундай иборалар билангина ифода этиш мумкиндай гўё. Бу ерда гўё ҳамма нарса аниқ тўла айтилган, содда, чуқур ва жонли.

Парча ҳолидаги реминисценциялар муаллифники бўлмаган нутқнинг алоҳида кўринишларидан ҳисобланади. Улар ижодкорнинг ўз салафлари қарашларини қабул қилиши ва маъқуллашини ёки аксинча, илгари яратилган матнга ўхшатма қилиш асносида баҳслашиш ниятида эканлигини билдиради: “...парча келтиришлар қанчалик хилма-хил бўлмасин, ҳар хил ва аксар бир-бирига ўхшамаган “овозлар” шундай контекстда тажассум топадики, ундаги ўзгалар сўзи орқали муаллиф фикри (унинг ўзга фикрни маъқуллаши ёки рад этиши) англашилади”<sup>42</sup>.

Тўртинчи бобнинг иккинчи фасли “*Таржимадаги талқин – таҳлил – идрок*” деб аталади. Мазкур фаслда шоиранинг моҳир мутаржим сифатида камол топишида таржималарининг ўрни белгиланган, ўгирилган шеърларнинг вариантлари солиштирилган, улардаги ўзгартиришлар ва унинг сабаблари текширилган. Дастлабки таржимада мазмунан ва шаклан йўл қўйилган камчиликлар кейинги нашрларда бартараф этилганлиги аниқланган.

“Ёзувчи маҳорати” ва “таржимон маҳорати” деган тушунчалар бир-бирига вобастадир. Улар ўртасидаги асосий фарқ шундаки, агар оригинал ижодда (асл нусхани ёзиш жараёни назарда тутилади) автор ўз асаридаги объектга биринчи бўлиб киришиб, бадиий воқеликни ўз она тили имконияти билан акс этгирса, таржимон бир варакай икки ишни бажаради. Биринчи босқичда, у ёзувчи кетидан бориб, юқорида қайд қилинган маҳорат талаблари асосида асл нусхада тасвирланган объектни қайтадан, худди муаллиф сингари, бадиий йўсинда ўзлаштиради; иккинчи босқичда эса, бошқа тилда ўқувчи китобхонни кўз олдига келтириб, ўша иккинчи тил хусусиятларини эътиборга олган ҳолда таржима текстини яратади. “Рус аёллари” ичига икки мустақил, айна пайтда, бир-бирига боғлиқ асар киритилган: “Княгиня Трубецкая” ва “Княгиня М.Н. Волконская”. Зулфия буларни аввал “Шарқ юлдузи” журналида, кейинчалик, 1956 йилда Ўзбекистон Давлат нашриётида “Рус аёллари” таржимасини алоҳида нашр қилдирди. “Бу асар Зулфия таржимонлик маҳоратининг жуда кўп қирраларини ёритиш учун катта материал бўла олади. Бу асарда тамоман бошқача бир дунё, бошқа қаҳрамон, ўзга интонация, айрича мусиқа, манзара ва образ; аёлни, қаҳрамонликни, фидокорликни куйлаш ётади.

Шунга қарамай, Зулфия Екатерина Ивановна Трубецкаянинг ўзига хос рухий дунёсини аслидай сақлаган ҳолда асар қаҳрамонига “янгича” ҳаёт беради. Эри ортидан Сибирга жўнаб кетаётган аёл қалбидан нелар ўтмайди: гоҳида “қақшатади совук”, “уйку бермас хаёллар бироқ”, “кўрганлари бари эмас туш”, “ямшик мудраб эгарда ухлар”, “оч бўрилар... юракларни тимдалаб

---

<sup>42</sup> Левин Ю.И., Сегал Д.М., Тименчик Р.Д., Топоров В.Н., Цивьян Т.В. Русская семантическая поэтика как потенциальная культурная парадигма // Russian literature. 1974. № 7/8. – P. 71.

увлар...”.

Барибир унинг қарори қатъийдир:

Да, рвём мы сердце пополам

Друг другу, но, родной,

Скажи, что ж больше делать нам?

Поможешь ли тоской!

Один, кто мог бы нам помочь

Теперь... Прости, прости!

Благослови родную дочь

И с миром отпусти!..<sup>43</sup>

Отасидан кечирим сўраб, ватанпарварлик, эрига садоқат бурчи устун эканлигини таъкидлайди:

Далёк мой путь, тяжёл мой путь,

Страшна судьба моя,

Но сталью я одела грудь...

Гордись – я дочь твоя<sup>44</sup>.

Ғ.Саломовнинг “Шоир шоирни таржима қиларкан, юлдуз юлдуз билан учрашаркан, қандайдир мўъжиза юз бериши муқаррар... Ахир, ҳеч қачон, таржимон минг қарра ҳалол таржимон бўлганида ҳам, у шоир экан, йўл-йўлақай, ора-чира ўз ҳамкасби – муаллифга “бирон нарса”“ҳадя” қилмай иложи йўқ. Зотан, шоир шоирни фақат такрорлаш мумкин эмас”<sup>45</sup>, - деган мулоҳазалари Зулфия таржимасига, унинг таржима жараёни ҳақидаги қарашларига ҳам мосдир.

Хулоса қилганимизда, шуни таъкидлаш лозимки, бадий асарларга ёндашувларнинг хилма-хиллиги ва уларни танлашнинг эркинлиги – сермахсул илмий тажрибаларнинг гаровидир. Шу йўл билангина бадиият намунасини тушуниш ва тушунтиришдан кўзланган мақсад тўла-тўқис амалга ошади.

Зулфия – истеъдодли таржимон. Чунки шоира томонидан таржима этилган асарларда том маънода миллий характер ва унинг инжа қирраларини сақлаш яққол бўртиб туради. Бу таржималарнинг поэтик инкишофи умумий ижтимоий – маданий алоқалар билан узвийликда воқе бўлади.

Таржима жараёнида шоира, айниқса, севгидаги садоқат ва вафодорлик туйғуларини талқин қилиш ва ифодалашнинг янгича йўллари кашф этишни ўрганади. Натижада Зулфия лирикасида садоқат ва вафо пафос даражасига кўтарилди, бу туйғулар инсонийликнинг бош белгиларига айланади.

## ХУЛОСА

“Зулфия бадий олами ва поэтик мактаби” мавзусидаги илмий тадқиқотимиз сўнгида қуйидаги хулосаларга келинди:

<sup>43</sup> Некрасов Н.А. Сочинения в 2-томах. Том 2. – Москва: «Художественная литература», 1976. – С. 90.

<sup>44</sup> Некрасов Н.А. Сочинения в 2-томах. Том 2. – Москва: «Художественная литература», 1976. – С. 91.

<sup>45</sup> Ғайбуллоҳ ас-Салом. Эзгуликка чоғлан, одамзод. Иккинчи китоб. – Тошкент: «Шарқ», 1997. – Б. 139.

1. Зулфия шеърлярида қатор мотивлар лирик қаҳрамон қалбининг макон ва замон, жонли ва жонсиз мавжудотлар, инсон ва табиат ўртасидаги турфа қирраларни нейтрал ҳолатга келтира олиш лаёқатини ифодалаб келади. Шулардан бири хотирадир. Ҳаётнинг барча азиз дамлари хотирада тин олади, авайланади. Бироқ хотира ноқерак васвасаларни ва ҳатто бир пайтлар бошдан кечирилган азиятларни эсга тушириб юбориши ҳам мумкин.

2. Зулфия қаҳрамони табиатнинг азалий шафқатсизлигидан, ўлим ногаҳонлигидан қанчалик фиғон чекмасин, ўзининг ҳаётий эътиқоди, идеалларидан асло чекинмайди. Аксинча, ҳаётдан оладиган насиба – “шодлик”ка курашиб эришади, уни “қалб билан вақтдан йўғуради”. Шундай қилиб, қалб лирик қаҳрамоннинг қувончи тимсолига айланади, бу Зулфияга хос бўлган фалсафий мушоҳада маҳсулидир.

3. Зулфия шеърларидаги аччиқ тақдирга қарши қасдма-қасдига яшаш, ортга чекинмаслик каби айрим мотивлар Ҳ.Олимжон шеърларидан ўтгандек туюлади. Айниқса, унга бир пайтлар “қучоқ-қучоқ гуллар” ҳада этган инсон қабри пойига гул элтаётган лирик қаҳрамон кечинмалари шундай дейишга асос беради.

4. Шоиранинг туйғулар олами – кўп қиррали, чуқур тағмаънога эга, тўлалигича драматизм билан йўғрилган. Зулфия ногаҳоний ўлимга қарши ёза туриб, табиатнинг бу беомон қонуниятига қарши исён кўтаради, бу билан шахсий аламлари доирасидан чиқиб, умумбашарий, барча инсонлар учун муштарак бўлган ҳис-туйғуларни ифодалайди. Нафосат қонунларининг талаби ҳам шу: фожиа ҳақида ёзишдан мақсад – одамларнинг сабр-қарори, умиди замиридаги қудратни кашф қилиш, дардларига малҳам бўлиш, шу йўл билан уларнинг ҳаётга, эртанги кунга бўлган ишончини мустаҳкамлашдир.

5. Зулфиянинг энг оғир, энг ҳазин мисраларида ҳам илинж, яшашга интилиш мотивлари бўй кўрсатади, хилватнишинлик аломатлари сезилмайди. Ҳассос шоира ҳар қандай фожианинг замини ҳаётда, унинг алмашинув қонуниятида яширинганини, ҳаракат ва ривожланиш жараёни узлуксиз эканлигини чуқур идрок қилади. Шунинг учун ҳам у фожианинг ҳаётбахш томони ҳам борлигига ишонади, уни жонли ва таъсирчан ифодалайди.

6. Шоира Зулфия ижодий қарашларида ҳаётга ўзига хос тарзда ёндашиш, ҳаёт воқелигини қалб призмасидан ўтказиш, шахсий-интим кечинмаларини ижтимоий таянч ва идеал даражасига олиб чиқиш малакаси айрича эканлиги қабариб кўринади.

7. Зулфиянинг эстетик қарашлари ижодкор бадиий тафаккурининг юксаклигини ишончли кўрсатадиган муҳим узв саналади. Зулфия ижодий портрети ва эстетик қарашларининг яхлитлиги асарларидан табиий равишда келиб чиқадиган қуйма бир бутунликдир.

8. Эстетик идеал ҳар бир ижодкорнинг ҳаёт ҳақидаги нафис қарашлари, тушунчаларидан тўйинади. Агар у ўз замонидан ўзиб, истикболдаги орзу-умидларни қуйлай олиш салоҳияти билан безатилса, янада боқийлик касб этади. Шоира Зулфия ижодида намоён бўлган эстетик идеал – нафосатга йўғрилган туйғулар замонлар оша ҳали кўплаб шеърят ихлосмандларининг

кўнглига йўл топиши тайин. Бу шоира истеъдодининг ранго-ранглигини кўрсатувчи, бетакрорлигини таъминловчи ва асрларни тан олмай яшашда давом эттирувчи асосдир.

9. Адабий-танқидий тафаккур ривожда Зулфиянинг адабий ўйлари, бадий ижод, шеър руҳи ва техникасига оид қарашлари муҳим манба бўлиб хизмат қилди. Унинг ижод масъулияти, шеърий асар устида ишлаш машаққати бободаги қарашлари ва “сир”лари ижодкор шахсияти ва ижод табиати каби муаммоларга аниқлик киритиши билан қимматлидир.

10. Шоира шеърларининг имманент таҳлили шуни кўрсатадики, Зулфия шахсиятидаги барча қирралар борлиғича асарларига кўчган. Шоира эстетикасида ўтмишни қайта идроклаш, замонасининг шиддатли тўлқинларини ҳис қилиш, келажак сари талпиниш ҳолатлари ҳаёт ҳақиқатини гавдалантириш, яратиш ва кашфиётчилик билан йўғрилиб кетган.

11. Зулфия ижодида лирик туйғу нафақат бевосита ифодаланади, балки билвосита – ўз-ўзича қадрият эканлигини йўқотмаганлиги учун ички оламнинг ўзига хос руҳий “код”ига айланган ташқи дунё образлари орқали гавдаланади.

12. Зулфиянинг қатор туркумларини кузатадиган бўлсак, уларда ижтимоий воқелик ва реалистик тасвир жанр табиатига ички сифат ўзгаришларини олиб кирганлигини кўрамиз. Хусусан, туркумлардаги бош қаҳрамон – шоиранинг гоъвий-эстетик идеали. Лирик қаҳрамонининг олам ва одам тўғрисидаги ўй-мушоҳадалари, психологик кечинмалари силсиласи, воқеабанд ҳолатлари шеърларда сюжет оқимини белгилаб берган.

13. Зулфия ўзбек адабиётида лирик туркумнинг нодир намуналарини яратди, унинг турмуш манзараларини акс эттириш имкониятларини оширди. У яратган туркумларнинг бошқа ўзбек шоиралари, жумладан, Эътибор Охунова, Ойдин Ҳожиёва, Гулчехра Нуриллаева, Гулчехра Жўраева, Ҳалима Худойбердиева, Нилуфар, Дилбар Саидова, Умида Абдуазимова, Мухтарама Улуғова, Турсуной Содикова, Бибисора Отаеваларнинг лирик туркумларига таъсири катта бўлди.

14. Таржиманинг ҳар бир саҳифаси аслиятга мос, катта дид ва зўр маҳорат билан ўгирилмоғи керак. Юқорида намуна қилиб кўрсатилган А.С.Пушкиннинг шеърлари, Н.Некрасовнинг “Рус аёллари” каби таржималар Зулфияда шоиралик қобилияти мутаржимлик истеъдоди билан моҳирона уйғунлашганидан, Зулфиянинг таржима соҳасидаги юксак маҳорат қозонганлигидан далолатдир.

15. Зулфия ўзбек шеъриятида ўзига хос бир мактаб яратди. Бу мактаб миллий шеъриятимизнинг кейинги ривожига бениҳоя катта туртки берди, қатор шоираларнинг адабиёт гулшанида ўз овозига эга бўлишига, ўзбек адабиётида аёл шоиралар ва таржимонлар авлодининг шаклланишига замин ҳозирлади. Унинг ҳаётбахш анъаналаридан озикланган ўзбек шеърияти образлилик ва поэтик рангинлик ҳисобига юксалди. Зулфия таълимини олган ўнлаб шоиралар бугун унинг чироғини сўндирмасликка ҳаракат қилиб, самарали ижод қилмоқдалар. Уларнинг ўзлари ҳам Зулфиядек бир қатор шогирдлар етиштирмоқдалар. Демак, шеъриятда узлуксиз юксалиш давом этмоқда.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.27.06.2017.Fil.02.03 ПО ПРИСВОЕНИЮ  
УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ ПРИ САМАРКАНДСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**УМУРОВА ГУЗАЛ ХОТАМОВНА**

**ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МИР И ПОЭТИЧЕСКАЯ ШКОЛА ЗУЛЬФИИ**

**10.00.02 - Узбекская литература**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ  
ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК (DSc)**

**Самарканд – 2019**

**Тема диссертации на соискание степени доктора наук (DSc) по филологическим наукам зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером № В 2019.2.DSc/Fil165.**

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех (узбекский, русский и английский) языках размещен на веб-странице Самаркандского государственного университета [www.samdu.uz](http://www.samdu.uz) и информационно-образовательном портале Ziyonet ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Научный консультант:**

**Хасанов Шавкат Ахадович**  
доктор филологических наук

**Официальные оппоненты:**

**Тураев Дамин**  
доктор филологических наук, профессор

**Каримов Наим**  
доктор филологических наук, академик

**Хамдамов Улугбек**  
доктор филологических наук,

**Ведущая организация:**

**Бухарский государственный университет**

Защита диссертации состоится «\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 года в \_\_\_\_ часов на заседании Научного совета DSc.27.06.2017.Fil.02.03 по присуждению ученых степеней при Самаркандском государственном университете. (Адрес: 140104, город Самарканд, Университетский бульвар, 15. Тел.: (0366) 239-11-40, 139-18-92; факс:(0366) 239-11-40; e-mail: [rector@samdu.uz](mailto:rector@samdu.uz). Главный учебный корпус Самаркандского государственного университета).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного университета (зарегистрирована за номером \_\_\_\_). Адрес: 140104, город Самарканд, Университетский бульвар, 15. Тел.: (0366) 239-13-87; факс:(0366) 239-11-40

Автореферат диссертации разослан «\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 года.  
(Протокол реестра рассылки \_\_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 года).

**М.К.Мухиддинов**  
Председатель научного совета  
по присуждению ученых степеней,  
д.филол.н., профессор

**А.Б.Пардаев**  
Ученый секретарь Научного совета  
по присуждению ученых степеней,  
д.филол.н.

**А.Э.Маматов**  
Председатель Научного семинара при  
Научном совете по присуждению  
ученых степеней, д.филол.н., профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора наук (DSc))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировом литературоведении исследованы и изучены творчество и литературно-эстетические взгляды ярких представителей мирового масштаба, имеющие своеобразный стиль и занимающие определенное место в литературе. Художественная литература как неотделимая часть мировой истории и культуры, занимает особое место в всестороннем развитии будущего поколения. Научные концепции связанные с развитием литературно-эстетических параметров художественного творчества, новый подход и стиль в современном литературоведении считаются основными критериями его развития.

Мировое литературоведение на современном этапе развития требует новый подход художественному произведению, обращает особое внимание определению своеобразия поэтического мира автора, его литературно-эстетических принципов. Переменчивость действительности, отражающей в литературе ставит в необходимость раскрытия и истолкования новых особенностей художественного произведения. В особенности, все еще актуален вопрос об общечеловечности и современности творчества, о проведении исследований на основе новых научных концепций.

Годы Независимости подняли на новый уровень поэзию Зульфии. Поэзия поэтессы и на сей день продолжает насыщать добротой и любовью, верностью и преданностью, безупречностью и благотворением. Следовательно, "... уделение внимания литературе и искусству, культуре – означает, прежде всего, внимание нашему народу, будущему, как сказал поэт Чулпан, мы не имеем права забывать о том, что пока жива литература и культура – живет нация"<sup>46</sup> считается актуальной задачей и ее успешное свершение является главным требованием наших дней. В этом смысле, изучение феномена Зульфии и уточнение влияния традиций, созданных ею, творческой школы современной узбекской лирики считается одной из научно-теоретических задач литературоведения сегодняшнего дня.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит в реализации задач, обозначенных в постановлении Президента Республики Узбекистан УП-4947 "О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан" от 17 февраля 2017 года 1, УП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию АН, организация, руководство и финансирование научно-исследовательских работ» от 17 февраля 2017 года, постановления Кабинета Министров №571 "О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Самаркандского государственного университета" от 24 июля 2018 года и других нормативно-правовых актов.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Диссертационное исследование

---

<sup>46</sup>Доклад Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева при встрече с представителями творчества и интеллигенции Узбекистана на тему «Развитие литературы и искусства, культуры – крепкий фундамент повышения духовного мира народа» // Халк сўзи. 2017 год, 4 августа.

выполнено согласно приоритетному направлению развития науки и технологий Республики Узбекистан: «Социальное, правовое, экономическое, духовно-нравственное и культурное развитие информатизированного общества и демократического государства, формирование инновационной экономики».

**Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации<sup>47</sup>.** Сегодня, в эпоху развивающихся информационных технологий такие предметы, как литература, психология, философия, эстетика еще глубже и по-новому интерпретируют человеческие переживания (эмоции, чувства). В этом смысле несравнимо место поэзии, изысканно изображающего душевные переживания. Поэзия неотъемлемая часть жизни, как грань несхожего разума, словно кардиограмма, точно отмечает душевные переживания, духовно-просветительскую жизнь человека. Каждая творческая личность по-своему видит и интерпретирует жизнь. Созданные ими стихи, лирические герои трактуются соответственно шаблону времени, в котором живет он сам. Это, в свою очередь, приводит к перевосприятию возобновлений в человеческом разуме и литературных явлениях, необходимости оценивания социального разума и науки литературоведения нынешними критериями. Ибо, задачей литературоведения является научное изучение, осознание и объяснение другим суть художественного произведения. С этой точки зрения, поэтическая школа и ее традиции изучаются в качестве одной из значимых вопросов в ведущих центрах мира и высших образовательных учреждениях. В частности, в New York University Georgetown University, University of Texas (США), Süleyman Demirel Üniversitesi, Ankara Üniversitesi (Турция), Cambridge University, Oxford University, Yale University (Англия), Institut sociálních vztahů, Univerzita Karlova (Прага) ведутся исследования по изучению сущности этих вопросов.

В мировом литературоведении ученые, которые изучали поэтическую школу и ее традиции N.Baym<sup>48</sup>, (Н.Байм), E.Showalter<sup>49</sup>, (Э.Шовлтер), V.Woolf<sup>50</sup> (В.Вульф), S.Chatman<sup>51</sup>, (С.Чатман), Cooper Lane<sup>52</sup> (Л.Купер), D.C.Freeman<sup>53</sup> (Д.С.Фриман), R.Wellek<sup>54</sup> (Р.Уэллек) создали научные работы, назначив место каждой литературной школы в развитии литературы.

В мировом литературоведении своеобразие поэтического мира находит свое отражение в ряду исследованиях по следующим направлениям:

---

<sup>47</sup> Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий тадқиқотлар шарҳи [www.uzh.ch/en.htm](http://www.uzh.ch/en.htm), [cle@snuc.ac.kr](mailto:cle@snuc.ac.kr), [www.bu.edu](http://www.bu.edu), [www.uv.es](http://www.uv.es), [www.ras.ru](http://www.ras.ru), [www.vsu.bu](http://www.vsu.bu), [www.education.ua/universities](http://www.education.ua/universities), [www.kaznu.kz](http://www.kaznu.kz), [www.navoiy-uni.uz](http://www.navoiy-uni.uz) ва бошқа манбалар асосида амалга оширилди.

<sup>48</sup>Baym N. Woman's fiction: F guide to novels by a. about women in America, 1820-1870.- Hhaga; London: Cornell unif. press, 1978. – 320 p.

<sup>49</sup>Showalter E. Women who write are women.-Nev York times book, rev., 1984. Dec.16.-P.1-31.

<sup>50</sup>Rigney B.H. A wreath upon the grave? The influence of Virginia Woolf on feminist critical theory// Criticism and critical theory.- L.: Arnold, 1984.-P. 73-82.

<sup>51</sup><http://www.scopus>. On The Theory of Literary Style. Linguistics, Vol. 4, Issue: 27, 1966, pp. 12-25.

<sup>52</sup><http://www.scopus>. Theories of Style, New York: The Macmillan Company, 1907.

<sup>53</sup>Freeman, D.C., ed. (1970) Linguistics and Literary Style. New York: Holt, Reinhart and Winston, Inc.

<sup>54</sup>Nominal and Verbal Style. In Style in Language; ed. by T. A. Sebeok. New York/London: John Wiley and Sons. pp. 1960. 213-220.



изучение мотивов, жизненно-эстетических концепций в поэзии автора; раскрытие поэтического мира автора на основе анализа определённого произведения; мастерство поэта в создании портрета и определение художественно-функционального своеобразия; обоснование принципов психологического анализа.

**Степень изученности проблемы.** В современном индивидуально-творческом мышлении новизна и оригинальность в поэтике автора остается главным условием оценки художественного произведения. В работе основывается на системную целостность – социальные, психологические и, самое главное, поэтические закономерности художественного мира Зульфийи, домыслы о предметных свойствах, имеющих отношения особых причин и последствий. Понятие художественного мира в широком смысле охватывает не только происшедшее, изображающее посредством лирического героя и чувств (видеть, слышать, образность и др.), связанных с его мировоззрением, но и типы воображаемой логики и эмоциональности, способствующие мышлению творческой личности. Следовательно, не только текст – строки слов произведения, но и концепция автора на темы жизнь, смерть, любовь и другие литературные проблемы ждут своего литературного толкования.

Выражение чувств, считающееся источником лирического переживания, взаимное соотношение – понятие художественного мира в воображении читателя между автором и лирическим субъектом изучено в качестве объекта отдельного исследования в научных работах<sup>55</sup> последователей В.Гумбольдта, в особенности, А.Потебни, А.Н.Соколова, Г.Н.Поспелова, О.Уоррена, Р.Уэллека. Сопоставляя художественное произведение целому слову, А.Потебня предъявил, что содержание образа создается за счет плана выражения и плана содержания (составное содержание), также обосновал, что дозволительно интерпретировать один образ по-разному, что показывает многосмысленность произведения. В свою очередь, в 1978 году американская ученая Нина Бейм издала книгу под названием «Женская литература»<sup>56</sup>. В ней исследованы произведения женщин поэтесс и писательниц, которые были известны в середине XX века, но позднее их имена утратили свою актуальность. Это были Кэтрин-Мария Седжвик, Сара Хейл, А.Дж. Грейвс, Мария Макинтош, Эмма Саутуорт и Каролина Ли Хенц, Мари Каминс и Мариам Коулс Харрис. Делая анализ произведений вышеуказанных лиц, Нина Бейм создала своеобразные типологические свойства «женских романов». Исследования в сфере «Женской литературы» привели к появлению терминологического понятия «Женское литературоведение». Данный предмет еще в процессе развития. Женщиной, которая внесла достойный вклад в «Женское литературоведение», считается английская писательница Вирджиния

---

<sup>55</sup>Потебня.А.А. Теоретическая поэтика. – Москва: 1990.,Соколов.А.Н. Теория стиля. – Москва: 1968., ПоспеловГ.Н. Вопросы методологии и поэтики. – Москва: 2003., Уоррен О., Уэллек Р. Теория литературы. – Москва: Прогресс, 1987.

<sup>56</sup>Baym N. Woman's fiction: F guide to novels by a. about women in America, 1820-1870.- Nhaga; London: Cornell unif. press, 1978. – 320 p.

Вульф<sup>57</sup>. Также, женщиной, которая создала поэтическую школу в узбекской литературе, следует назвать поэтессу Зулфия.

Поэзия Зулфии считается богатым источником для исследований этого направления. Не смотря на то, что существует ряд исследовательских работ таких ученых и авторов, как А.Алимджан<sup>58</sup>, О.Икромов<sup>59</sup>, Ф.Мусина<sup>60</sup>, М.Султонова<sup>61</sup>, Л.Қаюмов<sup>62</sup>, Н.Каримов<sup>63</sup>, И.Ғафуров<sup>64</sup>, А.Акбаров<sup>65</sup>, Ҳ.Ҳасанова<sup>66</sup>, О.Шарафиддинов<sup>67</sup>, Ҳ.Умуров<sup>68</sup>, О.Ҳожиева<sup>69</sup>, М.Улуғова<sup>70</sup>, Н.Жабборов<sup>71</sup>, Д.Тўраев<sup>72</sup>, и несмотря на то, что были представлены к защите несколько кандидатских диссертаций<sup>73</sup>, на повестке дня стоит вопрос всесторонней проверки современной парадигмы литературоведения в корне, определения места, которое занимала школа поэзии в узбекской литературе – то есть та неповторимая красота поэзии – художественного мира поэтессы. Кроме того, произведения Зулфии являются также предметом изучения и в узбекском языкознании. В частности, Р.Қ.Қунғуровым и С.А.Каримовым был разработан “Словарь языка поэзии Зулфии”<sup>74</sup>. Он считается первой лексикографической работой, посвященной вопросу изучения языка поэтов и писателей в узбекском языковедении. Следует отметить, что на сегодняшний день существует ряд явных проблем, связанных с изучением особенностей лирического произведения. Несмотря на то, что есть работы, в которых, в той или иной степени, выполнен обзор художественного мира и его составных

<sup>57</sup>Rigney B.H. A wreath upon the grave? The influence of Virginia Woolf on feminist critical theory // Criticism and critical theory.- L.: Arnold, 1984.-P. 73-82

<sup>58</sup>Олимжон А. Шоира Зулфия. – Тошкент: ЎзФА нашриёти, 1953й.

<sup>59</sup>Икромов О. Шоира Зулфия. – Тошкент: ЎЗДУ асарлари, янги серия №63, Самарқанд, 1956., Икромов О. Танланган асарлар. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.

<sup>60</sup>Мусина Ф. Зулфиянинг ижодий йўли. – Тошкент: Ўзадабийнашр, 1971.

<sup>61</sup>Султонова М. Шоира Зулфия. – Тошкент: Тошкент бадиий адабиёт нашриёти, 1965, Султонова М. Зулфиянинг лирикаси. Ўзбек тили ва адабиёти журнали, Тошкент: - 1961, № 3. 14-б, Султонова М. Ижодкор лабораториясидан. Ўзбек тили ва адабиёти журнали, Тошкент: 1985, № 6. 19-б.

<sup>62</sup>Қаюмов Л. Зулфия. - Тошкент: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.

<sup>63</sup>Каримов Н. Зулфия. Маърифий биографик асар. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2015.

<sup>64</sup>Ғафуров И. Зулфия сиймоси. Шарқ юлдузи, 2015, №1. 114-120 б.

<sup>65</sup>Акбаров А. Зулфия. – Тошкент: Издательство литературы и искусства имени Гафура Гуляма, 1975.

<sup>66</sup>Ҳасанова Ҳ. Аёл қалбининг куйчиси. - Тошкент: «Фан», 1975; Мактабда Зулфия ижодини ўрганиш.- Тошкент: Ўқитувчи, 1991. 70 б.

<sup>67</sup>Шарафиддинов О. Сизни соғиндим, Зулфияопа! – Ижодни англаш бахти. – Тошкент: Шарқ, 2004, 367-374 –б.

<sup>68</sup>Умуров Ҳ. Қўш қанот сеҳри. Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1982, Умуров Ҳ. Шеърят маликаси. – Тошкент: «Наврўз» нашриёти, 2015,

<sup>69</sup>Ҳожиева О. Тўрт танҳо.- Тошкент: «Ўзбекистон», 2013.

<sup>70</sup>Улуғова М. Муҳаббат саройида мангу қолганлар. - Тошкент: «Nihol», 2010, Улуғова М. Баҳор келди сени сўроқлаб. Тошкент: «Sharq», 2015.

<sup>71</sup>Жабборов Н. Замон. Мезон. Шеърят. - Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2015.

<sup>72</sup>Тўраев Д. Ҳаёт ва сюжет. – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1984. – Б. 124. Тўраев Д. Мумтоз ижод сабоқлари. – Тошкент: Академнашр, 2016. – Б.64. То'raev D. Sadakatin Habercisi. Turkiya. Kardeskalemler, 2016, 89-92-b.

<sup>73</sup>Маматова Х.Н. Переводческое мастерство поэтессы Зулфии. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, - Тошкент: 1980., Умурова Г. Зулфия ижоди ва рус адабиёти (таржима, танқид, англаш). Фил.фан.номз.дисс. С., 2004.

<sup>74</sup>Р.Қ.Қунғуров, С.А.Каримов. Зулфия поэзияси тилининг луғати (Конкорданс). – Тошкент: «Ўқитувчи», 1973. – Б.273.

частей, их результаты до сих пор не собраны в единое целое. Кроме того, художественный мир Зульфийи не изучен в плане специфики вида – в целом не рассматривался в качестве литературно-теоретической проблемы относительно мира лирического произведения. Изучение этой проблемы в качестве отдельной концепции остается одной из самых важных задач теории поэтики.

**Взаимосвязь темы диссертации с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация.** Диссертация выполнена в рамках плана научно-исследовательских работ Самаркандского государственного университета по теме «Литературный род, разнообразие и поэтика жанров» .

**Цель исследования.** Основной целью диссертации является составление целостного системного представления о художественном мире Зульфийи и его особенностях. Посредством анализа стихотворений поэтессы исследуется ряд вопросов, таких как мир творца, мир художественного произведения и природа лирического героя, роль ресурсов, создающих основу для формирования лирического характера.

**Задачи исследования:**

определение задачи в раскрытии мотивов лирики Зульфийи и становление ее творческой личности;

объединение литературно-эстетических взглядов Зульфийи и обоснование их в качестве целостного теоретического явления;

анализ особенностей лирического героя и лирических переживаний в интерпретации Зульфийи;

на примере поэтической школы Зульфийи сравнить схожесть и разносторонность творчества ряд поэтесс в художественном аспекте.

**Объект исследования.** Богатое творческое наследие Зульфийи является объектом нашего исследования. В диссертации разрабатываются методы и принципы, определяющие, как результат анализа произведения, специфика художественного мира творца посредством изучения мотивов, жизненно-эстетических концепций, пронизавших насквозь творчество поэтессы.

Теоретические моменты применимы в основном в отношении стихов сборника “Избранное”. В целях сопоставления в исследовании использованы работы, произведения современников и единомышленников поэтессы, таких как О.Хожиева, Х.Худойбердиева, Қ.Рахимбоева, а также некоторых зарубежных поэтесс.

**Предмет исследования.** Предметом исследования является художественный мир, эстетические взгляды, переводческое мастерство и поэтическая школа Зульфийи.

**Методы исследования.** В проверке анализа художественного материала были использованы историко-сравнительный, структурный и биографический методы исследования.

**Научная новизна исследования** состоит в следующем:

выявлены роль художественного стиля в системе традиционных понятий, а также его взаимосвязь с терминами вроде “содержание”, “форма” и “образ” в теоретической поэтике;

определены явления, подразумеваемого под термином “художественный мир творца”, а также научное обоснование системы лейтмотивов и формирование целостного, системного представление о художественном мире поэтессы;

научно обоснованы художественные грани в стиле Зульфийи, создание ее творческого портрета посредством анализа эстетических взглядов;

раскрыты своеобразие поэтического мира Зульфийи, воспеты ею литературные темы, поэтические идеи и традиционные мотивы;

обосновано формирование «Женской литературы» и школы поэзии Зульфийи и выявлена роль поэтессы в развитии узбекской поэзии;

доказаны психологические процессы в творческой эволюции поэтессы, роль художественного перевода и литературного восприятия, особенности анализа и восприятия перевода.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

Результаты научного исследования имеют важное значение и могут служить научным потенциалом в проводимых исследованиях по поэтическому миру, художественному стилю, эстетического идеала и лирического “Я”, могут являться источником исследования современной узбекской поэзии и в общем художественной литературы в новом направлении.

**Достоверность результатов исследования** объясняется целесообразностью примененного подхода и методов в исследовании приведением теоретических данных, взятых из научных и художественных первоисточников, базированием поэтического анализа с помощью историко-сравнительного, структурного и биографического методов, внедрением в практику теоретических выводов и опытов.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.** Роль и своеобразие художественного мира Зульфийи и поэтических традиций в узбекской поэзии были исследованы особенным образом в виде целостной монографии и определены приведением научно-теоретических выводов. Результаты диссертации дополняют базу исследований по проблеме поэтики, служит источником для исследований, направленных на изучение проблем мира поэтики.

Научная ценность результатов исследования служит для подготовки учебников и учебных пособий по таким предметам, как “Теория литературы”, “История узбекской литературной критики”, “Современный литературный процесс”, внесения дополнительного содержания в спец. предметы по вопросам теории узбекской поэзии и перевода в системе высшего образования.

**Внедрение результатов исследования.** На основании исследования и разработки научно-теоретической базы художественного мира и школы поэзии Зульфийи:

выводы, вроде выражения национальных ценностей в традиционной поэзии через образцы устного народного творчества в (нашей) поэзии, мифологические образы, обычаи и традиции были применены в фундаментальном проекте молодых ученых ХТ-Ф2-004 под названием “Узбекская народная педагогика и фольклорные традиции” (справка за №89-03-1019 2019 года Министерства Высшего и Средне-специального Образования от 14.03.2019.). Применение научных результатов послужило освещению трактовки чувств, таких как любовь и верность, (часто) встречаемых в узбекских народных дастанах (сказаниях), в творчестве Зульфийи;

вопросы языка поэзии поэтессы Зульфийи, ее мастерство владения выражениями (фразеологизмами), художественно-изобразительными приемами поднимались в фундаментальном проекте ОТ – Ф8 – 062 (под названием) “Правила деривации развития речи” в 2008-2011 гг. (справка №89-03-1472 Министерства Высшего и Средне-специального Образования от 17.04.2019). В результате, проявление богатства словарного запаса узбекского языка в переводческих работах Зульфийи применение таких лексем, как весна, любовь романтическая, любовь общечеловеческая, разлука, женщина и семья являются аспектами, нашедшими здесь свое отражение;

трудно представить зрелую личность без чувства преданности и верности, превознесенные в степень главного критерия человечности в стихотворениях поэтессы Зульфийи «Весна пришла, тебя проведать» («Пришла весна, о тебе спрашивает»), «На что ты меня обрек», «Прости не ведала я». Моменты, полностью передающие схожие идеи, были применены в фундаментальном проекте №5.1.17 «Концепция совершенной личности в классической литературе Востока» (Справка за номером №89-03-1778 Министерства Высшего и средне-специального образования от 3.05.2019). Следовательно, поэтическое выражение идеи преданности и любви является моментом, раскрывающим суть отрывков из стихотворений, воплотивших в себе идеи, возвышающие человека духовно, ведущие к его совершенству;

ряд мотивов в лирике Зульфийи, особенности души лирического героя во времени и пространстве, связь человека и природы, живые и неживые существа нашли отражение в проекте Худжанского государственного университета имени академика Б.Гафурова Республики Таджикистан на тему: “Изучение узбекско-таджикских литературных связей: традиции, мастерство и новизна” (Справка за номером №01/4382 Худжанского государственного университета имени академика Б.Гафурова Республики Таджикистан от 28 августа 2019 года). Следовательно, лирика Зульфийи, её своеобразие, система образов, концепция мотивов, исследуемая в диссертации, нашли своё отражение в обучении курса “Литература XX века” кафедры “Узбекская литература и методика её преподавания”;

выводы об использовании мифологических образов в поэзии Зульфийи были применены в фундаментальном проекте молодых ученых Ф1-ХТ-0-19919 под названием «Узбекская мифология и ее роль в развитии

художественного мышления» (Справка за №89-03-1019 2019 года Министерства Высшего и средне-специального образования от 14.03.2019.). В результате, связь на расстоянии, являясь основной формой выражения проявления расставания, расстояния и преград в творчестве поэтессы, осуществляется посредством воображаемого разговора лирического героя с теми, кто в дали, где временами роль вестников исполняют ветер, песня и птички, а местами непосредственно происходит в виде «разговора с духом», - подобные моменты определяют место мифологических образов в творчестве Зульфийи;

в целях предоставления информации телезрителям о художественном мире и поэтической школы Зульфийи, а также об актуальности темы на сегодняшний день, материалы диссертации были использованы в процессе подготовки сценария программы «Ассалом, Самарканд» («Здравствуй, Самарканд») Самаркандской областной телерадиокомпании (Справка за №09-01/117 Самаркандской областной телерадиокомпании от 15.03.2019.), а также, в программе «Самарканд садоси» («Эхо Самарканда») областным радио (Справка за №09-01/138 Самаркандской областной телерадиокомпании от 11.04.2019.). В итоге содержанию телерадиопередач была придана научная популярность и она была обогащена дополнительной информацией;

были прочитаны лекции юным писателям и поэтам в творческом клубе «Садокат» при Самаркандском областном региональном филиале Союза писателей Узбекистана о своеобразии творчества поэтессы Зульфийи (Справка за №06-03/485 Самаркандской областной телерадиокомпании от 3 мая 2019 года).

Применение на практике юными писателями, поэтами, являющимися членами клуба, научных выводов способствовали более глубокому постижению сути школы поэзии Зульфийи.

**Апробация результатов исследования.** По результатам данной диссертации были прочтены доклады в 3х международных и в 5 республиканских научно-теоретических конференциях.

**Публикация результатов исследования.** По теме диссертации опубликованы 25 научных работ, в которые включены 2 монографии, 13 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных достижений докторских диссертаций, из которых – 3 в зарубежных журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения и списка использованной литературы. Объем диссертации 249 страниц.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

**Во введении** обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, соответствие её приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан, представлен обзор зарубежных научно-исследовательских работ по теме, освещены степень её изученности,

выявлены цели и задачи, объект и предмет диссертации, обоснованы методы исследования, научная новизна и практические результаты, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, даны сведения о публикации результатов исследования, структуре и объёме диссертации.

Первая глава диссертации именуется под названием **“Гармония творческого портрета и эстетических взглядов Зульфийи”**. В ее первой части исследован вопрос **“Творчество поэта и литературно-эстетическое мышление”**.

С точки зрения структурального литературоведения текст - специальное и широкомасштабное понятие относительно книги. Все научные, художественные, публицистические, личные переписки автора, написанные на протяжении всей жизни, считаются единым текстом. Исходя из этого, также и мы выбрали такой подход творчеству Зульфийи в нашей диссертации.

«Человек, написавший и опубликовавший 20-30 стихов в газетах и журналах, разумеется, не становится поэтом, – пишет Зульфийа в своей автобиографии. – В молодости это осознается сложно. Я тоже писала много, не замечая, что в стихах повторяются известные литературные аллегории (ташбих, т.е. сравнение). Поэтому свой первый сборник рискнула назвать как «Страницы жизни»<sup>75</sup>. Успех первой книги молодой поэтессы заставил более усердно работать над собой. Она чувствовала душою, что ей придется еще много работать без устали, чтобы найти путь душе народа, сердцу читателя.

Как писала известная русская поэтесса Марина Цветаева: «Поэзия – это искусство высказывания самым малым количеством слов». Башкирский поэт Муса Гали в одном из своих стихов назвал поэзию безупречностью, могуществом и отважностью.

Зульфийа, комментируя эти слова о поэзии своих друзей поэтов, пишет: «действительно, где нет отваги поэзию и не заметят, а где нет могущества там нет и поэзии. Эти свойства поэзии сильно взаимосвязаны и требуют друг друга. Бесконечную силу прелести поэзии он видит в этих трех элементах – в безупречности, могуществе и отважности»<sup>76</sup>.

С точки зрения Зульфийи, лирика требует от поэта очень большой искренности и труда. В возникновении каждого стихотворного произведения активную роль играет сердце, оно – сердце поэта – дает кровь и жизнь каждой клетке произведения. Вместе с этим от сердца требуется, выражение мечты и стремлений, а также страданий большинства и умение сливаться с ними. Только тогда стихотворение, возникшее на основе жизненных чувств, глубокой мысли и искренних эмоций занимает место в душе читателя, воплощается в духовно-эстетическое состояние, превращается в источник вдохновения.

Литературовед Ибрахим Гафуров, изучая творчество Зульфийи с новой научной точки зрения, факторов, формировавших талант поэтессы,

---

<sup>75</sup>Зульфийа. Асарлар. 3-жилд. Камалак. – Тошкент: Гафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1986. – Б. 125-126.

<sup>76</sup>Зульфийа. Адабий ўйлар. – Тошкент: «Фан», 1985. – Б. 4.

описывает новыми литературными терминами, как «врожденная умственная структура», «врожденная идея»<sup>77</sup>.

Нужно отметить, что каждое стихотворение Зульфийи – своеобразная история. Человек, прочитавший стихи поэтессы, распознает те нежные струны сердца, которые воздействовали на Зульфию, сотворение каждого произведения. Воплощенные чувствами строки, изображающие в себе светлые, полные любви и радости дни, моменты расставания, печали и грусти, которые сопутствовали на протяжении всей жизни поэтессы, исповедуют о ее судьбе и жизни.

Во второй части первой главы внимание акцентируется на вопрос **«Поэзия Зульфийи и единство в эстетических взглядах»**.

Если обратить внимание, в узбекской поэзии XX века несравненное место и влияние имеют мировые школы поэзии. Они ярко проявлены в укреплении литературных связей. Поэтический мир и эстетические взгляды Зульфийи составляют одно кольцо этого процесса. Так как, творческая личность является совершенным человеком своей эпохи. Его эстетические взгляды формируются на основе портрета творческой среды, в котором он живет. Весомые труды, начатые наставниками, не пройдут без следа из внимания следующего поколения. Благодаря этому, современный литературный процесс продолжает брать пример с нужных и важных аспектов.

Если засверкает жемчужина коралловым светом,  
И во мне вдруг проснется поэзии муза,  
Выйду на террасу, солнце встречу я,  
И в лучах купаясь, свечусь от радости сама<sup>78</sup>.

В данном отрывке, где осень возвышена до статуса образа, настроение лирического героя отображает радость и ликование. Лирический образ в этом стихотворении, где чувственная красочность продемонстрирована выпукло – характер осени вынесен на суд читателю. В основе понятия и представления раскрывается реализм чувств. Поэтесса ни на миг не теряет искренности перед читателем, а скорей ставит целью изложить все честно и открыто. При надлежащем следовании правилам стихосложения это проявляется особенно ярко. Намек на осень подобно павлину «Распустили деревья листву в саду» образовал своеобразную степень качества. В стихотворении «Золотая осень» удалось оригинально расписать десятки сравнений. В частности, в словосочетании «И в лучах купаясь, свечусь от радости сама» несложно понять разноцветье настроения поэтессы, и то, что она видит мир сквозь призму мечты и что утешения бытия в надежде. Она видит в том, насколько творец сумел передать правильность, достоверность, образность, неповторимость жизни.

Одним словом, эстетические взгляды Зульфийи считаются важной частью, оказывающей всемирное влияние на художественное мышление

---

<sup>77</sup>Гафуров И. Зулфия сиймоси // Шарқ юлдузи, 2015, №1. – Б. 114-120.

<sup>78</sup>Зулфия. Йиллар садоси. – Тошкент: «Адабиёт ва санъат» нашриёти. 1995. 91-бет.



автора. Целостность творческого портрета Зульфийи и эстетических взглядов ощущается в содержании ее произведений. Без сомнения, составляющие основу литературно-эстетических воззрений поэтессы Зульфийи на стихотворение, поэта, вдохновение и талант, для тех, кто впервые переступает порог литературы, могут служить практическим пособием в их деятельности.

В развитии литературно-критического мышления взгляды и размышления Зульфийи на литературу, художественное творчество, дух и технику стихотворения служат важными источниками. Ее взгляды на творческую ответственность и на скрупулезный труд над стихотворным произведением в деле уточнения личности автора и природы творчества являются весьма актуальными.

Первая часть второй главы диссертации под названием «**Грани поэтического мира Зульфийи**» называется «**Литературная тема и поэтическая идея**». Французский философ Башляр, являющийся отцом таких направлений в философии, как рационализм и сюррационализм, считает, что если какой-либо представитель мира искусства в своем творчестве обращается к каким-либо стихийным образам часто и системно – это означает, что он производит сердцем комплекс действий. И если будет найден этот комплекс, то можно хорошо понять художественное произведение. Исходя из этого, мы делим на четыре звена, которые заведомо не могут считаться независимыми, воспетые Зульфией литературные темы и выдвинутые вперед совокупности поэтических идей. Эти этапы, связанные со многими логико-ассоциативными узлами и параллелями, взаимно обогащают, поддерживают, основывают и дополняют друг друга.

Известно, что детские и последующие годы Зульфийи совпали с тяжким и трагическим временем народа. Семья и родственники поэтессы были тоже в бездне бедствий. Мир воображения будущей поэтессы сформировались именно в этой среде. Именно по этой причине основу этой поэзии составляют стоны души перед ударами судьбы.

**А. Судьба.** Судьба человека – счастье и неудача; равнодушный и беспощадный мир расплющит и проглотит ослабленные, индивидуальные, славные ценности; эти ценности также недолговечны, как и сам человек, перед временем и другими разрушающими силами.

**Б. Душа.** Основные черты личности лирического героя:

- пассивность, осознание своей слабости перед силами судьбы, готовность подчинению им;
- инстинктивная любовь к жизни и её бессильным, теплым и незапятнанным предметам, вопреки судьбе;
- ощущение ценности каждого мгновения жизни, каждой части бытия;
- «креативность» (или словами Зульфийи «интеллект»), то есть, необычайная чувствительность, прохождение через границы бытия, разрушение преград времени и места, создание своего мира в духовных мерах (креативность можно заметить в способностях, как сильная память и

воображение, умение видеть тайные от других места и вещи, понимание языка природы, вера в приметы, предсказывание и др.).

**В. Обязательство и счастье.** В основе жизненной стратегии лирического героя Зульфийи, в ее отношении счастью и земным благам лежит концепция о том, что роль человека в обществе недолговечная, в конце концов, безвыходная. Поскольку, счастье на самом деле «не дается вечным» и оно может быть простым совпадением или кратковременным похищением сознания, лирический герой отказывается от удовольствия и склонен к отшельнической жизни. С одной стороны, он чувствует страх перед счастьем, опасается ее потери и сглаза, счастье ему дается нелегко. С другой стороны, честь высокой степени призывает самоограничению, сдержанности и скромности. Тут становится правилом не гоняться за самовыгодой, а наоборот помогать людям с униженной честью, солидарность, сохранение и защита жизненных ценностей перед жуткими разногласиями.

**Г. Победа над судьбой.** Героиня поэтессы, осознавая естественность несчастья и невозможность избегания от этого, стремится привыкнуть и создать свой крохотный мир, удовлетворяющий душу в глубине сердца. Она преодолевает несчастье терпением, находит источники, восполняющие места неудачи и вообще, возможность положительного оценивания своей позиции. Но такое состояние переживаний лирического героя, для наблюдателя со стороны кажется, что оно изображено в отрицательных тонах.

Зульфийа, писав вопреки внезапной смерти, поднимает восстание против беспощадного закона природы, этим она переходит границу личного горя и пишет на общечеловеческую, единую для людей тему. Требование законов элегантности в этом же: цель написания о трагедии – открытие человеческой терпимости, силы и мощи на основе надежды, быть исцелением их болей, этим путем укрепить их веру в жизнь и на завтрашний день.

Делая вывод, следует отметить то, что Зульфийа стала примером для многих людей своей незапятнанной жизнью, пламенной поэзией, изумительной деятельностью. Всем известно, что голос Зульфийи и сегодня звучит на высоких тонах. Она является поэтессой, поставившей памятник «верности и преданности» в узбекской поэзии.

Зульфийа неоднократно обращается к теме любви, и она считается одной из широко обработанных тем. Деление на несколько мотивов данной темы показывает величество и неповторимость таланта поэтессы.

Чтение стихов Зульфийи – снова и снова подтверждает ее верность и преданность. Этот огромный и фундаментальный мотив поднялся до уровня главного поэтического образа в творчестве поэтессы. Мотивы, как *весна, осень, разлука, расставание, любовь и верность* служит для усиления образности, для увеличения красочности интерпретации, для уточнения природы героини. Эти мотивы в творчестве поэтессы изображены настолько в совершенстве с мастерством, которое доказывает особенность ее индивидуального метода.

Вторая часть второй главы называется «**Разнообразие и раскрытие лирических мотивов**».

Зульфия – удивительная поэтесса. Все, что она создала, является итогом глубокого интеллектуального потенциала, которое обернуто искренностью и безупречностью. Постоянные спутники поэтессы – «песня, мечта и любовь» – ведут ее изумрудному пространству весенних полей. Благодаря стихам Зульфии на глазах у читателя преобразовывается изысканный и светлый мир. Все стихи поэтессы орошены непреодолимой верой в будущее. Эта вера насыщает ее произведения, как и в великих произведениях искусства, чувством оптимизма.

Дух и мотив, содержание и направления, кульминационные точки, цели, идеи и идеалы стихов Зульфии определяют общечеловеческие мысли и чувства. В действительности, фактор, обеспечивающий пыл творчества поэтессы, это ее кипучая и активная гуманность. Может потому поэтесса всех «берет близко к сердцу», всех считает «друзьями», «товарищами с единой судьбой». Своей поэзией она честно продемонстрировала гуманность, духовную красоту, способность к великим делам узбекского народа.

Лирика Зульфии - это поэзия, созданная единством глубокого мышления и пламенных чувств. Лирический герой поэтессы является обладателем высокого интеллекта. Время от времени она вдумчивая, иногда с философским взглядом, а иногда серьезная и впечатляющая. В духовном поиске поэтессы преувеличена картина эмоций, напряженность чувств, острые драматические ситуации и коллизии. В нем границы места и времени имеют широкие масштабы, прошедшее, настоящее и будущее описывается в сопутствии с судьбой человека и его завтрашним днем. В этом состоит причина повторов и стабильности мотивов, как «память», «люди с единой судьбой», «люди близкие сердцу», «рассвет», «весна». В поэтической системе выявление мотивов счастья и несчастья считается результатом потребности растолкования реальности и человека в широком, целом формате со всеми его сложностями.

Трудно описать первоначальное, ведущее, главное содержание мотива. Мотив – это важный (семантически-богатый по смыслу) компонент произведения. Он активно связан с темой и концепцией (идеей) произведения, но они не являются одним и тем же. Мотив, любым путем, в движении в масштабах художественного произведения, помимо этого он проявляется в разных формах в его составе. Не смотря на любые смысловые оттенки “мотива” в литературоведении, он остается по настоящему актуальным и нужным атрибутом.

Приведем примеры, много встречающихся мотивов в поэзии Зульфии, переходящие с поэтического текста в биографию поэтессы и в ее жизненную деятельность:

**Мотив рассвет (яркое будущее).** “Песня на ветру, луч на мосту, Счастьем ударились два сердца молодых.../ Луна промолвила всех звезд собрав, Любви рассвете сказку» (1936) – «Рассвет приходит тихо. И солнце тоже всходит / Роса блестит на травке той зеленой...» (1947) – «Все больше я скучаю по рассвету, Не-уж то близок жизни мой заход? / Теряю я

спокойствие на отдыхе прохлады. Не уж то, воспламенение заката для меня!» (1968);

**Мотив памяти близких людей.** «Мой саз любовь счастливую играя / Был сломан, задевши кинжалом смерти...» (1944) – «Во снах моих ты по ночам, а днем в памяти моей / Пока в живых я, да будешь ты в живых!» (1945) – «Как долго я не видела тебя / Души мой милый, о поэт!» (1950) – «Огненные волны оставшись среди ночи, море качается грустно... / На заржавевшей вешалке несчастья. Еще весит то платье алое...» (1985);

**Мотив обновления – весна.** «В груди страны любимого поэтом / Весна душистая странствует, гуляет...» (1980) – «Весной я родилась! Сопутствуя я ей / Жить уложено в плоти моей и крови...» (1981) – «Треснулась клетка, плетенная зимою из чувства ледяного / И вот, опять щебечут птицы, птички-невелички...» (1983).

Идеи и заповеди, являющиеся результатом мышления поэтессы и украшающие ее жизнь нам следует понимать не в качестве каких-либо абстрактных символов или условных выражений, а в качестве жизненной философии, имеющей своеобразную целостность. В тематический комплекс поэтессы входят самые устойчивые и постоянные черты личности лирического героя, основные понятия и представления героя о вселенной и людях, а такжеобщая стратегия самоудержания.

Это выделяет нами выбранную картину поэтического мира Зульфийи среди неких других “портетов” поэтических миров, выполненных в пределах поэтики изобразительности. Их тема связана с одним или двумя не сложными содержательными фразами. В свою очередь, разнообразность конкретных мотивов в этих фразах доказывается через многоэтапные интерпретации. Такой подход подразумевает то, что будто поэтесса всегда приводит одну и ту же, и в то же время простую мысль она знает тонкие способы изложения их с разных ракурсов. Напротив, мы уверены, что ключевые идеи поэтессы достаточно богатые и разнообразные. Они могут создать целостное единство, но их природа разнообразная. Эти ядерные идеи не стоит упирать до какого-то первоначального семантического инварианта; их соотношение можно представить, к примеру, в качестве одного этапа единой серии комментариев или по субъективному желанию поэтессы, как комплекс разных идей, приведенных в какое-то гармоничное единство.

После того как будет составлено описание тематического ядра в таком образе, следует определить несколько постоянных мотивов, увеличивающих его разные компоненты и аспекты. Мы выделим термином “мотив” единицы разной степени ясности. Такими мотивами считаются, например, элементы событий; своеобразность лирического сюжета в актантской структуре; отношение всему миру и лирическое состояние лирического героя Зульфийи; типические характеристики, грани предметов и состояний.

Место мотивов может быть различным в строении стихотворения. Некоторые из них используются в роли тематического или композиционного корня, а еще некоторые вместо внешних аксессуаров, а третьи занимают одинаковый статус для центральной и вспомогательной позиций.

Обобщая, можно показать и выделить еще один вид единицы, освоивший постоянную устойчивость в творчестве Зульфийи. Для конкретизации этих мотивов используются следующие образно-метафорические средства: типические метафоры, гиперболы, эпитеты, символы. К примеру, выражение “боль” может использоваться в качестве “пытки” или “наказания”, а “воспоминание” в качестве физической деятельности или действия (путешествие, освободиться из темницы и т.д.). Известно, такие фразы переносного смысла как и мотивы упираются тематическому ядру. Они имеют важное значение в правильном понимании их смысла.

Третья глава диссертации **«Роль традиций поэтической школы Зульфийи в развитии поэзии»** состоит также из двух частей. В первой части исследуется **«Способ восприятия мира и описание чувств»**.

Опираясь на исследования, сделанные о творчестве поэтессы, мы ставим перед собой задачу определения взаимосвязи между принципами художественного мышления Зульфийи (исходя из общих признаков, имея в виду ее происхождение на основе реализма) и способами, формами появления ее поэзии. Для решения данной задачи следует воспользоваться эволюционным подходом творчеству поэтессы (так как на протяжении полувека восприятие мира Зульфийи и ее манера написания обновилась). Это, в свою очередь, ставит перед нами задачу о разделении на периоды творчество Зульфийи.

В творчестве Зульфийи особо выделяются три периода, которым свойственна конкретная точка зрения, которые формируют те или иные идеи и мотивы, показывают общность поэтических средств:

1-ый период – 1930-1940 годы. (Сборники «Страницы жизни», «Стихи», «Песня девушек»);

2-ой период – 1941-1970 годы. (Сборники «Дни разлуки», «Хулькар», «Я пою зарю», «Близкие сердцу моему», «Мои цветы», «Мысли»);

3-ий период – 1971-1995 годы. (Сборники «Свидание», «Годы, годы», «Меж рассветом и сумерками»).

Художественное восприятие реальности каждого поэта происходит в рамках определенной модели мировоззрения. В свою очередь, это мировоззрение определяет основные поэтико-эстетические направления, как авторская позиция, природа лирического героя, система лейтмотивов, статус слова, образное выражение, а также, композиционная и стилистическая специфика. В творчестве Зульфийи отличаются несколько моделей восприятия мира. Эти модели условным образом разделим на: а) феноменологический; б) мифопоэтический; в) культурологический, и определим их воплощение соответственно первому, второму и третьему периодам. В первых сборниках поэтессы Зульфийи своеобразное восприятие мира питается двумя главными источниками – воспринимать естественную реальность в гармонии и наслаждаться красотой мира. Представления поэтессы о реальности сформировались наряду с философскими тезисами об

улучшении жизни людей. Эти идеи были направлены в дискуссионной форме против теории символистов «соответствие».

Дискуссия с символизмом преувеличила аксиологическое значение реального мира для поэтов поколения Зульфий. Категория «существования» приобрела точку основания их философии. По их мнению, не смотря на их место в мире, все предметы и события объединяет их существование, живость, жизнеспособность. Также, объективный мир – это не абстрактная безграничность вселенной, а живая целостность предназначенного места для жизни человека, живая среда конкретного содержания.

Понимание окружающего мира таким образом (жизнь - существование) означает, также, объективное соединение вещей-предметов в человеческую сферу. Именно поэтому в творческом отношении жизни Зульфий доминирует принцип «оживления», «возрождения» окружающей среды. В результате, в ее стихах и природные явления, и мир обычных вещей-предметов становится человеческим. Вообще, вещь имеет два смысла: ценён и значим сам-по себе существованием, а также, считается отражением внутренней жизни личности.

Потому большинство произведений Зульфий смешаны с экзистенцией человека, которые могут повествовать многое о духовном состоянии личности. Об энтузиазме, прозрачности, любви жизни поэтесса рассказывает открыто, будто это является ее программой, она считает это качество доминантой поэтического мира.

Лирический герой поэтессы чувствует себя тесно связанной душой и телом материальному миру. Ясно, что в любом лирическом изображении внешних реалий ощущается эмоциональная оценка автора через глубокий смысл. Но, у Зульфий – в результате соединения внешней и внутренней формы окружающего мира – образы вещей-предметов семантически воплощаются в два плана, два направления. С одной стороны, они выражают объект, внешний мир, с другой стороны, характеризуют лирическое сознание, воспринимающее его.

Я перестала любить ночь,  
Не люблю я ночь.  
Всем телом ожидаю день.  
Изящному, светлому, как персика цветок –  
Чистому дыханью подношу лицо<sup>79</sup>.

Читая эти строки Зульфий, перед глазами читателя оживает прекрасная картина природы. Такого эффекта можно достичь посредством особенности выражения сильных эмоций образа, усвоением в ее состав элементов субъективной модальности («обратившись в единую сущность»), семантических повторов («персика .... чистое дыхание»). Тем не менее эта эмфатическая выпуклость образа, экспрессивность выражений слов создает впечатление о внутренней стесненности лирического героя, о страданиях,

---

<sup>79</sup>Зулфия. Асарлар. Уч жилдлик. 2-жилд. Мушоира.– Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1985. – Б. 37.

приводящих в отчаяние. Ее душевное состояние переходит в предмет (цветок нектарина), зарисовывается. В конечном счете, слово, имеющее предметный смысл дополняется вспомогательным смыслом, увеличивающим семантическое и эмоциональное пространство.

Вторая часть третьей главы называется «**Лирика Зульфийи и поэтика современной поэзии**», где обращается внимание на вопросы влияния творчества Зульфийи творчеству других поэтесс.

Зульфийа в узбекской литературе создала редчайшие образцы лирического цикла, усилила его возможности изображения жизненных картин. Стихи, созданные ею, имели большое влияние лирическому циклу А.Хаджиевой, Г.Джураевой, Х.Худойбердиевой. Следуя из этого, на основе конкретных примеров сделан анализ специфических свойств нескольких произведений, которые стали короной творчества поэтессы.

Цикл – «группа произведений, осознанно организованных автором соответственно историческому периоду, единому поэтическому настрою по принципам жанра, тематики, идеи или общности персонажей»<sup>80</sup>. Однако традиционное описание серии не сможет выразить всю сложность ее сущности. По нашему мнению, единая проблема, единство формы конфликтов, образующих линию сюжетов, единство образно-стилистического решения считаются активными факторами, создающие цикл.

Один из ведущих элементов, создающих жанр, это такой тип связи, который демонстрирует себя в обзорной композиции, то есть, это такое строение произведения, где «организующим центром является не только основа фабулы, также, единство идейно-тематической задачи, проблемы, точки зрения имеют первостепенное значение. Благодаря именно этой связи под влиянием центра избирается материал и группируется»<sup>81</sup>. В обзорной композиции автор ярко изображает себя, именно в ней воплощается идея автора «желание» автора; целостность произведения обеспечивает «элемент, объединяющий мысль».

Наблюдая ряд циклов Зульфийи, будем свидетелями того, что социальная реальность, мировоззрение поэтов, культура реалистического изображения ввели внутренние изменения качества в природу жанра. В частности, главный герой в циклах – идейно-эстетический идеал поэтессы. Раздумья о мире и человеке, психологические переживания лирического героя, сюжетные линии определяют направление сюжета. Сборники «Раздумья», «Радуга», «Песни Казахстана», «Меж рассветом и сумерками» создают своим социально-философским содержанием новые направления культуры реалистического восприятия и выражения, основанные на символах. Во внесении жизненного материала в художественную форму главным фактором является сюжет. Вдобавок, в стихотворном цикле Зульфийи существует частое обращение таким методам, как передача лирических,

---

<sup>80</sup> Сапогов В.А. Цикл // КЛЭ. – Москва: 1975. Т.8. С. 398-399.

<sup>81</sup> Гин М.М. О своеобразии реализма Н.А. Некрасова. - Петрозаводск, 1966. С. 77

философских мыслей, публицистических отступов, признаков призыва, отрицания и раскаяния, признания, психологизма, эмоциональных переживаний, описание портрета духовного состояния, создание психологических портретов.

Описание событий в стихотворных формах, касающихся автобиографии поэтессы считается признаком достойного внимания в поэтическом творчестве Зульфий. Личность – поэзия – судьба обеспечили формирование поэтического мира поэтессы, как единое целое. Стих «Без тебя», вошедший в цикл «В днях разлуки» выделяется именно этим качеством:

Целую жизнь без тебя,(о, как время бежит!),  
Целую жизнь без тебя я уже прожила на свете.  
В день, когда, к гробу припав, я рыдала навзрыд,  
Подняли с пола меня и поставили на ноги дети. (Зульфийа. Избранное. Москва, «Художественная литература», С. 113).

Стих повествует об определенном духовном состоянии лирического героя, тяжелой обиды потери («Целую жизнь без тебя я уже прожила на свете») («Оставшись в одиночестве с душой, / Прислушиваясь воплям чувств»). В ней очень взволнованно изображается передвижение противоположных друг-другу чувств, раздражительно возбужденное состояние страдающей души от огромного несчастья и тысячных сожалений, пришедших трагической смертью спутника жизни – объекта пламенной любви («становясь на колени», «рыдаю навзрыд», «наслаждаюсь словно газель»), и в конце концов, усилие оправдания беспомощной души в признательной форме. Парадоксальность таких душевных состояний свойственно, также, целому циклу.

Сопереживания лирического героя соответствуют их форме выражения. Слова, составляющие большую половину текста стихотворения, изображая чувства, (радость, траур, уязвимый, свадьба, печаль, беспомощность, сумрачный дух, ревность, унылый, скорбный), характеризуют эмоциональное состояние («прислушавшись рыданиям чувств», «зачем не бросил, будучи живым», «удел разлуки с живым тяжел», «не шла бы по следам, как тень унылая»).

Напряженные прощенья и признанья героя – это, на самом деле, беспомощные крики в форме пяти риторических реплик исстрадавшейся души («Почто не оставил, если жив?», «Униженность грызет жизнь пожевая!», «Отчего, отчего не бросил ты меня?», «Добрую весть пера ждала я страстно...», «И не оставил ты, и не направил ты?»).

Душевное высказывание героя в стихотворении, выраженное сильным интересом, искренность, просачивающаяся из мучений, восстанавливается через множество негативно оценивающих слов: невозвратные радости, в поры беспомощности и жажды грызет униженность, ужасная пила, уязвимость, мрачный дух, клетка, проклинала бы и др.

В соотношении с другими произведениями, в этом стихотворении очень много метафор (щит всему, твое предпочтение, мрачная словно тень, жизнь грызет униженность, ужасная пила и др.).



С точки зрения композиции, «Без тебя» легко делится на три части, каждая из которой характеризует определенный пункт: первая часть (две строфы в начале стихотворения) показывает тяжело духовное и физическое состояние героя, вторая часть – все строки, кроме последней строфы – состоит из обиды и упрека близкому человеку, который «безжалостно бросил» лирического героя. Третья часть (последняя строфа, не считая последнюю строку) – признание, стремление лирического героя оправдать себя, у которого перемешались чувства, а душою овладели печаль и беспокойность.

Безусловно, циклы, созданные поэтессой, не смогли не воздействовать другим авторам. В частности, это можно заметить в творчестве А.Хаджиевой, Г.Джураевой, Х.Худайбердиевой. Об этих авторах Зульфияханум выразила довольно ценные и искренние слова: «Весомость творчества Айдын и ее ровесниц девушек в узбекской литературе большая гордость. Одна не похожа на другую, каждая имеет свою песнь, свой стиль и красочное перо»<sup>82</sup>. К примеру, читая строки в первом стихотворном сборнике Х.Худойбердиевой «Первая любовь», опубликованной в 1968 году:

Вспоминаем мы с сединою

Ушедшую весну и осень.

О том, кого-то отвергали мы когда-то,

О том, кто-то нас отвергал –

задаемся вопросом, какой смелостью, каким жизненным опытом молодая Халима решилась молвить о том, что прошла весенняя пора человека, а вместо нее пришла осень, и волосы стали седыми, а также, только-только вступающий в жизнь человек кого-то отвергает или отвергается кем-то.

В свою очередь, в стихах Х.Худойбердиевой главное место занимают материнская любовь, узбекская женщина, любовь, верность и преданность, жизнь и человек, именно этими свойствами, стихами она удостоивается быть представительницей школы Зульфийи, ее последовательницей.

Или же в стихах Айдын Ходжиевой, поглощенных верностью и преданностью, которые размещены в «лирический цикл», можно ясно увидеть влияние Зульфийи:

Знаю, без тебя нет моей весны,

И без тебя нет довольства и решимости,

И как напасть эта страсть, нет подобного ей

Ни в одном мире, как ты душевного друга нет!<sup>83</sup>

Кроме этого, пыл стихов Зульфийи можно почувствовать в творчестве талантливой последовательницы Зульфийи Гулчехры Джураевой:

В пору любви молодеешь и ты,

Если чиста изначально твоя любовь,

Чем встреча с нелюбимым,

<sup>82</sup>Ходжиева О. Тўрт танҳо. – Тошкент: Ўзбекистон, 2013, 8-бет.

<sup>83</sup>Ходжиева О. Наво. Шегърлар. – Тошкент: «Ёш гвардия», 1977, 48-бет.

Лучше разлука с любимым, который в далеке!<sup>84</sup>

Читая стихи, последовательниц Зульфийи, Х.Худойбердиевой, А.Хаджиевой, Г.Джураевой не сложно найти ответ на вопрос – чье творчество вдохновляло их. Исходя из этого, можно прийти к следующим выводам:

1. В середине XX века мировая феминизация оказала своё воздействие и на искусство слова. В итоге появилось понятие как “Женская литература”. Типологические особенности, характерность, своеобразный статус этой литературы в мировом литературоведении немного изучен. Изучение творчества Зульфийи и представителей её поэтической школы как ветвь “Женской литературы” даст возможность раскрыть новые литературные взгляды и утверждения.

2. В творчестве Зульфийи лирическое переживание выражается не только непосредственным образом, а также косвенно – олицетворяется посредством образов внешнего мира, которые превратились в своеобразный духовный «код» внутреннего мира и находит свое поэтическое выражение. Поэтесса Зульфийа оставила после себя наследие большой поэтической школы в узбекской литературе. Узбекская поэзия, насыщенная традициями этой поэтической школы, развивается благодаря образности и усложнения.

3. Подытоживая ряд циклов Зульфийи, можно заметить, что социальная реальность, реалистическое изображение ввели внутреннее изменение качества в его сущность. В частности, главный герой циклов – идейно-эстетический идеал поэтессы. Обозрение лирического героя о вселенной и индивидууме, череда психологического переживания, фабульные состояния определяют направление сюжета в стихотворениях.

4. Зульфийа создала редкие примеры лирического цикла в узбекской литературе, превысила его возможности в описании жизненных картин. Большое влияние оказали ее циклы стихов другим узбекским поэтессам, как А.Ходжиева, Г.Джураева, Х.Худойбердиева. В свою очередь это доказывает воплощение продолжительности, вечности поэзии Зульфийи в творчестве последовательниц поэтессы.

Четвертая глава диссертации именуется под названием **«Роль литературного влияния и художественного перевода в творческой эволюции поэтессы»**. Данная глава состоит из двух частей. Первая часть посвящена **«Результатам литературного влияния»**. Поэтесса, делая первые шаги в литературу, прежде всего, изучает созданные до нее образцы художественно-эстетического мышления, благодаря этому, у нее появляется любовь к литературе, она начинает рассуждать о методах и способах поэтического выражения чувств и переживаний, идей и образов, в этом пути делает свои первые попытки. В этом смысле, многие раздумываются над одним вопросом – каждый новый текст, не является ли повтором или отработанной формой предыдущего, не продолжение ли его и т.д.

---

<sup>84</sup>Жураева Г. Энг яқин юлдуз. Тошкент: «Ёш гвардия», 1979,83-б.

Итак, в последние годы литературная критика под влиянием Западного структурализма может ли продвигать толковую мысль о сущности литературного влияния с помощью концепции «смерть автора», понятий «интертекстуальность», «реминисценция», и вообще, творческого взаимовлияния, а также, о ее результатах? На данный вопрос окончательно можно ответить лишь только после введения ясности на вопрос о том, что насколько себя оправдывают методы подхода литературе. В этом случае речь идет о имманентном и контекстуальном подходе литературе. Прежде всего, понимая понятие контекст в широком смысле в качестве творческого наследия наших предшественников, нужно отвести внимание на его место в анализе определенного произведения.

Академик Б.Назаров дает нижеследующее описание литературному влиянию в статье “О некоторых методологических вопросах изучения литературного влияния и типологической близости”: “Литературное влияние источник, процесс и результат совершенствования, который основывается на изучение литературы внутреннего, а также, разных мест и дальностей по вопросам сосед, обочень, время и место”<sup>85</sup>. Следовательно, любая национальная литература не будет развиваться полноценно в своей оболочке, для этого понадобится внешнее литературное влияние, взаимоблизость. В начале прошлого века узбекская поэзия сдвинулась с аруза в сторону силлабического размера и это изменение несомненно повлияло на литературные отношения.

Зульфия часто вспоминает в статьях и общениях о том, что она с особой любовью относилась к русским поэтам, как А.Пушкин, Н.Некрасов. Также звучание на узбекском языке многих произведений великих поэтов, близких своему духовному миру, стоило не мало труда поэтессе. Причиной такого убеждения поэтессы этим поэтам является, наверняка, воспевание в их творчестве на высоких тонах такие качества, как человечность, чистота, духовное мужество, долг и преданность: “У классических поэтов существует прекрасная сила, воздействующая на человека и тайна, неведанная нам. К примеру, возьмите эту строку Пушкина: “На холмах Грузии лежит ночная мгла”. Простые, очень простые слова. Но в корне этих слов есть сколько поэзии и глубокий смысл. Будто эту картину, настрой природы можно выразить только этими словами, только этими фразами. Будто здесь все описано в целом, просто, глубоко и живо.

Реминисценции в форме отрывков считаются отдельной формой речи, не касающиеся автора. Они означают принятие взглядов предшественников и подтверждение их автором, или наоборот, желание войти в полемику, на основе схожести ранее созданного текста: “... на сколько различным бы ни было приведение частей, разные и в большинстве не схожие друг-другу

---

<sup>85</sup>Назаров Б. Адабий таъсир ва типологик яқинликни ўрганишнинг айрим методологик масалаларига доир. // Ўзбек адабиёти қиёсий адабиётшунослик аспектида: таъсир ва типология (республика илмий-назарий конференцияси материаллари). – Тошкент: «Muharrir nashriyoti», 2013. – Б. 6.

“голоса” образуются в таком контексте, где посредством слов чужих распознается мысль автора (подтверждение или отрицание мысли другого)<sup>786</sup>.

Вторая часть четвертой главы названа **«Интерпретация, анализ, познание в переводе»**. В этой части определена роль переводов в достижении поэтессы как искусного переводчика, сопоставлены варианты переведенных стихотворений, сделан анализ их изменений и причин. Выявлены недостатки по содержанию и форме, допущенные в начальных переводах, которые были устранены в следующих изданиях.

Мы, опираясь на результаты вышеупомянутых исследований, еще раз решили взглянуть на переводческий процесс Зульфийи и проанализировать ее достижения и недостатки в переводе стихов.

Понятия «мастерство писателя» и «мастерство переводчика» связаны между собою. Основная разница между ними состоит в том, что если в оригинальном творчестве (имеется в виду процесс написания подлинного экземпляра) автор первым приступает к объекту произведения, а переводчик одновременно выполняет две работы. В первом этапе он идет по стопам автора, своим мастерством, также как и автор осваивает изображенный объект в подлинном экземпляре заново, художественным образом; во втором этапе создается текст, учитывая свойства того второго языка, воображая перед глазами читателя, читающего на другом языке. В книгу «Русские женщины» введены два самостоятельных, в то же время, связанных друг с другом произведения: «Княгиня Трубецкая» и «Княгиня М.Н. Волконская». Изначально, Зульфийа опубликовала их в журнале «Звезда Востока» («Шарк юлдузи»), а в 1956 году в Государственном издательстве Узбекистана был выпущен перевод «Русских женщин». «Это произведение служит большим материалом для освещения многих граней переводческого мастерства Зульфийи. В этом произведении воспеваются совсем иной мир, иной герой, другая интонация, своеобразная музыка, картина и образ; женщина, героизм, самоотверженность.

Зульфийа всей душой смогла почувствовать это. Зульфийа, следуя по стопам поэта, воспекает женщину-героя, которая «в силах остановить мчащего коня, имеет мужество войти в пламенный дом», в этой женщине велика не только возвышенное чувство любви, но также, велика ее вера и долг»<sup>87</sup>.

Не смотря на это, Зульфийа, сохранив своеобразный духовный мир Екатерины Ивановны Трубецкой в истинном виде, дарит «новую» жизнь героине произведения. Что только не взбредет в голову женщины, отправившейся за следами мужа в Сибирь: иногда «ломает холод», «мысли не дают покоя», «не все, что виданное сон», «ямщик уж дремлет на седле», «голодные волки ... воют, сердце царапая...».

Однако ее решение твердое:

Да, рвём мы сердце пополам

---

<sup>86</sup> Левин Ю.И., Сегал Д.М., Тименчик Р.Д., Топоров В.Н., Цивьян Т.В. Русская семантическая поэтика как потенциальная культурная парадигма // Russian literature. 1974. № 7/8. – P. 71.

<sup>87</sup>Владимирова Н. Зулфия – таржимон. //Ўзбек тили ва адабиёти, 1987. №2. – Б. 64.

Друг другу, но, родной,  
Скажи, что ж больше делать нам?  
Поможешь ли тоской!  
Один, кто мог бы нам помочь  
Теперь... Прости, прости!  
Благослови родную дочь  
И с миром отпусти!..<sup>88</sup>

Спросив прощенье у отца, утверждает, что велик ее долг перед отчизной и преданности мужу:

Далёк мой путь, тяжел мой путь,  
Страшна судьба моя,  
Но стально я одела грудь...  
Гордись – я дочь твоя<sup>89</sup>.

«Когда поэт переводит поэта, встречаются звезда с звездой, свершается какое-то чудо... Ведь, никогда, даже будь он тысячекратно чистым переводчиком, он поэт, который по пути, время-от времени своему коллеге – автору преподносит какое-либо «дарование». В действительности, поэт не должен только повторять поэта»<sup>90</sup>, - слова Г.Саломова подходят взглядам Зульфийи о переводческом процессе.

Подытоживая, нужно отметить, что разнообразность подходов художественному произведению и свобода их выбора – гарантия плодотворных научных опытов. Только таким путем осуществляется распознавание и разъяснение художественного образца в целом.

Зульфийа – талантливая переводчица. В ее работах явно выделяется сохранность национального характера и все его нюансы. Поэтическое открытие этих переводов произошло в органической связи с социально-культурными отношениями.

В процессе перевода поэтесса, в особенности, изучила новые пути интерпретации и выражения чувств верности и преданности в любви. В результате, в лирике Зульфийи верность и преданность поднялись до уровня пафоса, эти чувства превратились в главные признаки человечности.

## ВЫВОДЫ

Зульфийа своей, наполненной до краев, счастьем и горестью, жизнью, яркой поэзией, невероятной деятельностью, - стала примером для многих тысяч людей. Наверное, никто из поэтесс, ни до и ни после Зульфийи, не смогла так проникнуть в глубину души, сердца с той непоколебимой верой, не дала столько лучезарности, счастья и света, как это сделала Зульфийа. Она есть та смелая поэтесса, что смогла воспеть на высоких тонах образы преданности и верности в узбекской литературе XX века.

<sup>88</sup> Некрасов Н.А. Сочинения в 2-томах. Том 2. – Москва: «Художественная литература», 1976. – С. 90.

<sup>89</sup> Некрасов Н.А. Сочинения в 2-томах. Том 2. – Москва: «Художественная литература», 1976. – С. 91.

<sup>90</sup> Файбуллох ас-Салом. Эзгуликка чоғлан, одамзод. Иккинчи китоб. – Тошкент: «Шарк», 1997. – Б. 139.

Главной темой лирики Зульфийи считается любовь. Потому что, как утверждает сама поэтесса, любовь являлась той силой, что побуждала ее писать стихи на протяжении всей её жизни. По этой причине можно понять уровень мастерства автора по умению вносить модель всей жизни в одно предложение. Следует отметить, что такие качества, как талант, опыт, мастерство образуют основу поэтического воздействия. Поскольку все это тесно интегрировано в ткань творческой личности, стихотворение приобретает более жизненный и значимый смысл.

Знакомясь с образцовой жизнью и уникальной поэзией Зульфийи, мы приходим к единому заключению, что она является певцом “Преданности и верности”. Этот мощный и фундаментальный мотив в творчестве поэтессы был возвышен до уровня основного поэтического образа. Не будет преувеличением утверждать, что мотивы *весны, осени, разлуки, расставания, любви и верности* сыграли важную роль в усилении образности в каждом стихотворении, увеличении разнообразия толкований и уточнении характера героя. В частности, выпукло видно особое умение вывести переживания темы «разлуки и расставания» на уровень социальной опоры и идеала.

Безграничные горизонты поэтического потенциала и мышления поэтессы послужили бесспорной основой для следующих выводов:

1. В поэзии Зульфийи ряд мотивов выражают способность лирического героя обеспечивать нейтралитет между пространством и временем, живыми и неодушевленными существами, человеком и природой. Одним из них является память. Все самые дорогие моменты жизни наполнены воспоминаниями. Но память может также напомнить нам о ненужных искушениях и даже страданиях, которые мы когда-то имели.

2. Героиня Зульфийи, как бы она ни страдала от вечной жестокости природы, внезапности смерти, никогда не теряет своих жизненных убеждений и идеалов. Наоборот, это радость, которая приходит из жизни, то есть радость борется и «проглатывает ее сердцем». Таким образом, душа становится символом радости лирического героя, продуктом философского наблюдения, типичного для Зульфийи.

3. Некоторые мотивы в стихах Зульфийи, такие как жить в отместку против горькой судьбы, не отступать, казалось перешли из стихотворений Х.Алимджана. Это особенно верно в отношении переживаний лирического героя, несущего цветы к могиле человека, который когда-то дарил ему «кучу роз».

4. Мир эмоций поэтессы – разносторонний, глубоко укоренившийся и совершенно драматичный. Писав против внезапной смерти, Зульфийи восстает против этого неясного закона природы, обходя ее личные страдания и выражая универсальные человеческие чувства ко всем. Это также требование законов упрека: цель написания этой трагедии – обнаружить силу, лежащую в основе терпения и надежды, излечить болезни и, таким образом, укрепить их уверенность в жизни и завтрашнем дне.

5. Даже в самых сложных, самых заветных чертах Зульфийи проявляется мотивация к выживанию, никаких признаков уединения. Чувствительная

поэтесса понимает, что основа любой трагедии скрыта в жизни, в законе ее обмена, и что процесс действия и развития непрерывен. Вот почему она считает, что в этой трагедии есть реальная сторона, и она яркая и выразительная.

6. Творческий кругозор поэзии Зульфийи отражает уникальный подход к жизни, способность передавать реальность жизни через призму сердца, приносить личный опыт в социальную базу и идеал.

7. Эстетические взгляды Зульфийи являются важным элементом, которые убедительно демонстрирует высокий уровень творческого художественного мышления. Творческий портрет Зульфийи и целостность её эстетических взглядов – основополагающая база, естественным образом образующаяся из ее произведений.

8. Эстетический идеал подпитывается тонким видением жизни, понятиями о жизни каждого художника. Он тем более бессмертен, если его украшает способность превзойти свое время и воспеть надежды на будущее. Эстетический идеал, демонстрируемый в творчестве Зульфийи – это изысканные эмоции и он со временем непременно найдет путь к сердцу многих любителей поэзии. Это основа, демонстрирующая разнообразие таланта поэтессы, обеспечивающая его неповторимость и позволяющая продолжать существовать вне времени.

9. Литературные идеи и взгляды Зульфийи на художественное творчество, дух поэзии и технику стихосложения послужили важным источником для развития литературно-критического мышления. Ее взгляды и ее «секреты» в плане видения ответственности за творчество, проблем трудностей работы над стихотворением представляют ценность в прояснении таких вопросов, как творческая личность и природа творчества.

10. Имманентный анализ стихов поэтессы показывает, что все аспекты личности Зульфийи полностью перенесены на ее произведения. В эстетике поэтессы состояния повторного восприятия прошлого, ощущения свирепой действительности, устремления в будущее переплетены с восприятием, воссозданием, открытием истины жизни.

11. Лиризм Зульфийи выражается не только прямо, но и косвенно, через образы внешнего мира, которые стали своеобразным «кодом» внутреннего мира для того, чтобы не потерять свою ценность.

12. Наблюдая ряд циклов Зульфийи, мы видим, что социальные реалии и реалистичные образы привели к изменению его качества. В частности, героиня цикла является идеологическим и эстетическим идеалом поэтессы. Мысли лирического героя о мире и человеке, цепь психологических переживаний, сюжетные события определяют направление сюжета в стихах.

13. Зульфийа создала уникальные образцы лирических циклов в узбекской литературе, повышая их способность отражать жанр жизни. Огромное воздействие оказали ее циклы другим узбекским поэтессам в создании лирических циклов, как Эйтибор Ахунова, Айдин Ходжиева, Гульчехра Нуриллаева, Гульчехра Джураева, Халима Худойбердиева,

Нилуфар, Дильбар Саидова, Умида Абдуазимова, Мухтарама Улугова, Турсуной Садыкова, Бибисора Атаева.

14. Каждая страница перевода соответствует с оригиналом, выполнена с прекрасным вкусом и большим мастерством. Упомянутые выше стихи А.С.Пушкина, переводы «Русской женщины» Н.Некрасова доказывают, что художественные способности Зульфийи хорошо сочетаются с талантом переводчиков и что Зульфийа преуспела в области перевода.

15. Зульфийа создала уникальную школу узбекской поэзии. Эта школа дала мощный импульс дальнейшему развитию нашей национальной поэзии и заложила основу для того, чтобы ряд поэтесс имели собственный голос в литературе и поколение поэтесс и переводчиков в узбекской литературе. Узбекская поэзия, питаемая своими традициями на протяжении всей жизни, подпитывается своим образным и поэтическим колоритом. Десятки поэтесс сегодня усердно работают, чтобы воздать дань великой поэтессе. И они сами, как и Зульфийа, производят множество учеников. Значит, непрерывный рост поэзии продолжается.



**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.27.06.2017. Fil.02.03 ENTILING SCIENTIFIC  
DEGREE OF DOCTOR UNDER SAMARKAND STATE UNIVERSITY**

---

**SAMARKAND STATE UNIVERSITY**

**UMUROVA GUZAL KHOTAMOVNA**

**ZULFIYA'S LITERARY LIFETIME AND POETIC SCHOOL**

**10.00.02 - Uzbek Literature**

**DISSERTATION ABSTRACT  
FOR DOCTOR OF PHILOLOGICAL SCIENCES (DSc)**

**Samarkand– 2019**

The Филология фанлари доктори (DSc) диссертацияси автореферати мундарижаси The theme of the doctoral thesis is registered by Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under No. B20--.1.DSc/Fil--.

The dissertation was executed at Samarkand State University.

The dissertation abstract is published in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council - [www.samdu.uz](http://www.samdu.uz) and in the information and educational portal Ziyonet ([www.Ziyonet.uz](http://www.Ziyonet.uz)).

**Scientific advisor:**

**Hasanov Shavkat Ahadovich**

doctor of philology Doctor of Philological Sciences, Professor

**Official opponents:**

**Damin Turaev**

Doctor of Philological Sciences, Professor

**Naim Karimov**

Doctor of Philological Sciences, Academic

**Ulug'bek Hamdamov**

Doctor of Philological Sciences

**Leading organisation:**

**Bukhara State University**

The defense of dissertation will take place on «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2019\_\_ at \_\_\_\_\_ at the meeting of the Scientific Council 27.06.2017.Fil.02.03 at Samarkand State University. (Address: 140104, Samarkand City, University Boulevard, 15. Phone: (8366) 239-11-40, 239- 18-92; Fax: (8366) 239-11-40; e-mail: [rector@samdu.uz](mailto:rector@samdu.uz). Samarkand State University, Main building, Floor 1, Room 105).

Dissertation could be viewed in information-resource center of Samarkand State University (registration number ...). Address: 140104, Samarkand City, University Boulevard, 15. (8366) 239-11-40.

Abstract of dissertation is distributed «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2019.  
(register of distribution certificate No «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2019).

**M.K.Mukhiddinov**

Chairman of Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

**A.B.Pardaev**

Secretary of Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences

**A.E.Mamatov**

Chairman of Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Science

## ANNOTATION OF THE DISSERTATION

**The purpose of the research is** to disclose Zulfiya's literary world, about its peculiarities of entire and systematic image. By means of poetess's analysis of poems a number of issues are carried out, such as creator's life, the world of literary work and lyric character's nature. Moreover, in the research work by the example of Zulfiya's poetic school a number of poetess' similar and distinguishing features envisage the comparison in their literary activity.

**Research tasks are as follows:**

to discover Zulfiya's lyric motives and define her tasks as a creator's personality;

to summarize Zulfiya's literary-aesthetic tendencies as a holistic theoretical phenomenon;

to analyze the peculiarities of Zulfiya's lyric hero and lyrical experiences from her prospective;

to define the role and significance of Zulfiya's Poetic School in Uzbek literature.

**The object of the research.** The rich artistic heritage left by Zulfiya is the subject of our research. In the dissertation by means of the methods and principles of the analysis of the work a separate creative artistic world will be defined through the study of life-aesthetic concepts and motivations that intersect poetess' poetry as a significant bullet line. Theoretical terms apply mainly to the poems in Zulfiya's "Selection". In the research, the poetess' works will be compared to the contemporary works of O. Hodzhieva, H. Khudoyberdieva, K. Rakhimbayeva, H. Bobomurodova and other foreign poets.

**The subject of the research.** The subject of work is the issues of Zulfiya's literary world, aesthetic tendencies, poetic school and interpreting skill.

**The methods of the research.** Comparative-historical, structural, and biographical methods were used in the study of fiction text.

**The scientific novelty of the research is as follows:** The interrelation and role of Zulfiya's literary style in the system of traditional notions, theoretical content in poetics, form, image have been proved scientifically and theoretically.

to study the notion characterized by the term "creative literary world" in theoretical poetics and define its structure by work analysis.

to study the phenomenon characterized by the term "creative literary world", as well as scientific justification of leitmotif system and a holistic, systematic understanding of the literary world of poetry;

to create a creative portrait of Zulfiya's literary skills through the analysis of aesthetic tendencies;

to determine the role of literary style in the system of traditional concepts, to correlate terms with content, form and image in theoretical poetics;

to clarify the role of the Zulfiya's Poetic School in the development of Uzbek poetry;

to distinguish between the subjective aspect of the image and at the same time distinguish domains between the lyric character and the author;

to distinguish features of the poetess's lyrical character, her basic ideas about the world and humane.

**Implementation of research results.** Based on the study of Zulfiya's literary and poetic school and development of its theoretical foundations:

The examples of folklore in our poetry, mythological images, expressions of national values and conclusions expressed by traditional poetry were used in the fundamental project of young scientists fundamental project from XT-F2-004 "Uzbek folk pedagogics and folklore traditions" (Ref.№ 89-03-1019 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of March 14, 2019). The use of scientific results has helped to elucidate the essence of Zulfiya's interpretation of the feelings of love and tolerance found in the Uzbek folklore;

Zulfiya is considered to be the queen of poetry and the literary language of the poetry, its ability to use phrases and visual aids was used in the fundamental project OT-F8- 062 in 2008-2011. "Derivative laws of language development was used in fundamental project (Ref.№ 89-03-1472 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of April 17, 2019). As a result, Zulfia's translation reflects the reality of the vocabulary of the Uzbek language and the use of lexemes, such as spring, love, love, divorce, women and family;

In Zulfiya's poems "Spring has come, visiting you", "What a misfortune fell upon us", "Forgive my being kept in the dark!" the following feelings such as, loyalty and devotion are transcended are thought to be the main criterion of humanity that it is hard to imagine a perfect person without these feelings. These ideas were used in the fundamental project with Ref.№ 5.1.17 "The concept of a perfect man in Eastern classical literature" in 2003-2007 (Ref.№ 89-03-1778 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of May 3, 2019). As a result, the poetic expressions of Zulfia's works, such as loyalty, devotion, and kindness, are the places where the essence of the poetic passages combines ideas that elevate man spiritually and lead him to perfection;

A series of motifs in Zulfia's poetry, spatial and temporal aspects of the lyric hero's soul, and the various facets of human and nature were used in the prospective planning of 2015-2020 of "Studying of Uzbek and Tajik literary relationship: traditions, skills and innovations" at the Khujand State University named after academician B. Gafurov of the Republic of Tajikistan." (Ref.№ 01/4382 of Khujand State University named after academician B.Gafurov of the Republic of Tajikistan, August 29, 2019). As a result, the analysis of Zulfia's poetry and its peculiarities, world of images, motivational concepts involved in the study of the teaching of the specialty "The literature of the 20th century" at the chair of "Uzbek literature and its teaching methodology";

The conclusions on the use of mythological images in Zulfia's poetry were used in the fundamental research project F1-XT-0-19919 "Uzbek mythology and its role in the development of artistic thinking" (Ref.№ 89-03-1019 of Ministry of Higher and Secondary Special Education of March 14, 2019). As a result, the communication from far distance in the poetess's poetry is considered to be as the

main form to overcome the parting, distances and obstacles. Sometimes, whose imaginary conversation was transferred as letter delivery task by wind, song, birds determined the means of "Conversation with a soul" in mythological representations of Zulfiya's work.

With the purpose to inform the TV audience about Zulfiya's literary and poetic school and its importance today, Samarkand regional TV and Radio Company used the dissertation materials in preparation of the script "Assalom, Samarkand" (Ref.№ 09-01/117 of Samarkand regional TV and Radio Company, March 15, 2019), furthermore, it was used by the regional radio program "Samarkand sadosi" as well (Ref.№ 09-01/138 of Samarkand regional TV and Radio Company, April 11, 2019). As a result, the scientific content of broadcasting and broadcasting content is provided and enriched with new sources;

Lectures on the peculiarities of Zulfiya's poetry were given to the young creative group "Sadoqat" under the Samarkand regional branch of the Writers' Union of Uzbekistan (Ref.№ 06-03/485 of the Writers' Union of Uzbekistan, May 3, 2019). The practical application of scientific conclusions has helped young members of the circle to gain a deeper understanding of the essence of Zulfiya's poetic school.

**Structure and volume of the work.** The dissertation consists of introduction, four chapters, conclusion and the references. The total volume of the research is 249 pages.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; I part)**

1. Умурова Г. Шоира Зулфиянинг бадиий олами. Монография. – Тошкент: “Наврўз”, 2014. -100 б.
2. Умурова Г. Зулфия ижодида адабий таъсир ва шоира поэтик мактаби. Монография. – Тошкент: “Наврўз”, 2015. -116 б.
3. Умурова Г. Feeling and emotional experiences in poetry(on the examples of Zulfiya's poems). American Journal of Research. Social Science and Humanities. – USA. Michigan, 2019. №1-2, January-February 2019. P. 66-70.(№23, № SJIF 5.069).
4. Умурова Г. Образ в творчестве Зулфии // Вестник Таджикского национального университета. –Душанбе, 2019. - №9. – Стр. 163-168 (10.00.00. Мустақил давлатлар ҳамдўстлиги мамлакатлари нашрлари (2019) №19)
5. Умурова Г. Зулфия лирикасида туйғулар реализми // “Шарқ юлдузи”. - Тошкент, 2015. -№2. –Б.33-38.(10.00.00. №19)
6. Умурова Г. Зулфия бадиий маҳоратининг баъзи қирралари //Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2015. – №5. – Б.58-61. (10.00.00. №14)
7. Умурова Г. Зулфия шеърятада айрилик мотиви бадиий талқини // СамДУ Илмий тадқиқотлар ахборотномаси. – Самарқанд, 2015. –№2.–Б.84-85. (10.00.00. №6)
8. Умурова Г. Зулфия шеъряти ва эстетик қарашларнинг ҳамоҳанглиги // Хорижий филология. – Самарқанд, 2015. – №2.– Б.31-34. (10.00.00. №20)
9. Умурова Г. Зулфия лирикасида туйғулар тадрижи // Хорижий филология. – Самарқанд, 2018. – №4.– Б.30-36. (10.00.00. №20)
10. Умурова Г. Пушкин шеърлари Зулфия таржимасида // Филология масалалари. -Тошкент, 2018, №4.-Б. 107-115. (10.00.00. №18)
11. Умурова Г. Зулфия ижодига адабий таъсирнинг самаралари // Хорижий филология. –Самарқанд, 2019. – №1.- Б.44-48. (10.00.00. №20)
12. Умурова Г. Зулфия ижодида мотивлар концепцияси // “Ўзбекистонда хорижий тиллар” илмий-методик электрон журнал.- Тошкент, 2019. - №2. - Б.229-238 (10.00.00. №17)
13. Умурова Г. Пушкин и Некрасов в переводах Зулфии //СамДУ Илмий тадқиқотлар ахборотномаси. - Самарқанд, 2019. – №1.-Б.68-70. (10.00.00. №6)

## II бўлим (II часть; II part)

14. Умурова Г. Зулфия ижоди ва рус адабиёти. 1- Китоб. А.С.Пушкин ва Н.А.Некрасов Зулфия таржимасида. - СамДУ нашри, 2006.- 44 б.
15. Умурова Г. Зулфия ижоди ва рус адабиёти. 2-Китоб. Зулфия лирикаси рус тилида. - СамДУ нашри, 2007.- 40 б.
16. Умурова Г. Истиклол ва барҳаётлик. 3-китоб. - СамДУ нашри, 2008.- 34 б.
17. Умурова Г. Анна Ахматованинг “Жасорат”и Зулфия таржимасида // Аёллар ва Самарқандда илм-фан ривожини. Республика илмий-амалий конференция тезислари. - СамДЧТИ нашри, 2004.- Б.29-30.
18. Умурова Г. Зулфия ижодида Ҳамид Олимжон тимсоли // Ҳамид Олимжон – XX аср ўзбек адабиётининг йирик вакили. Республика илмий-назарий конференция материаллари. - СамДУ нашри, 2009.- Б.85-89.
19. Умурова Г. Мотив верности и преданности в творчестве Зульфийи // Современная филология: теория и практика. Материалы XX международной научно-практической конференции. – Москва, 2015.-Б.106-109.
20. Умурова Г. Зулфия шеърятинида лирик туркумининг тадрижий тараккиёти. Filologiya məsələləri”. – Баку, 2015. – №6.–Б. 423-427.
21. Умурова Г. Адабий таъсир ва ўзаро ҳамкорлик // Ўзбек адабиётшунослигинида таҳлил ва талқин муаммолари. Республика илмий-амалий анжуман материаллари. - Қарши, 2016.- Б. 74-75.
22. Умурова Г. Зулфия шеърятинида поэтик образ. // Республика илмий-амалий анжуман материаллари. - СамДЧТИ, 2018.- Б.211-213.
23. Умурова Г. Ҳарорати сўнмас муҳташам қалбнинг // Таржима, ахборот, мулоқот – сиёсий ва ижтимоий кўприк. Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. - Самарқанд, 2018.- Б. 131-134.
24. Умурова Г. Своеобразие поэтического мира Зульфийи // Scientific researches for development future. International conference, USA, New York, 2018.- P. 22-24.
25. Umurova G. Zulfiyenin sanat dunyasinin siitsel manzaralari. Temrin. Iki aylık dudunce ve edebiyat dergisi/ mart-nisan 2019. Fiyati 15.

Автореферат Самарқанд давлат университетининг  
“СамДУ илмий тадқиқотлар ахборотномаси” журнали таҳририятида  
тахрирдан ўтказилди (07.12.2019 йил).

Гувоҳнома: №10-3512

2019 йил 7 декабрда босишга рухсат этилди:  
Офсет босма қоғози. Қоғоз бичими 60×84<sub>1/16</sub>.  
“Times” гарнитураси. Офсет босма усули.  
Ҳисоб-нашриёт т.: 4,0. Шартли б.т. 3,6.  
Адади 100 нусха. Буюртма № 08/12.

---

СамДЧТИ нашр-матбаа марказида чоп этилди.  
Манзил: Самарқанд ш, Бўстонсарой кўчаси, 93.